

1034-35

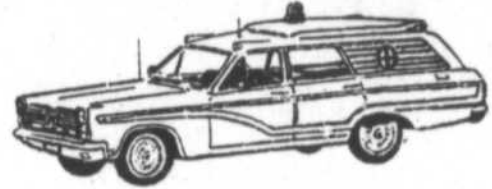
Madame JacquesDallaire

la quatrieme gagnante
**DU CONCOURS
MONSIEUR OU MADAME
PLAZA GATINEAU**



Voir page 8

AMBULANCE BRUNET



663-2468

BIBLIOTHEQUE

4 OCT 1968

PÉRIODIQUES

Mercerie Populaire à Gatineau

Willie Assad.

663-5000

400 Notre-Dame Gatineau

VIDEOTRON



SURVEILLEZ

C'EST

POUR

BIENTOT

LA REVUE DE GATINEAU

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS DE GATINEAU ET DE LA REGION
VOL. 9 - NO. 32 - Le 25 septembre 1968 - 2 cahiers - 28 pages

ASSEMBLEES PUBLIQUES LES 9 ET 15 OCTOBRE

ZONAGE ET CONSTRUCTION

Le conseil municipal de Gatineau a adopté deux règlements lors d'une assemblée spéciale tenue à l'hôtel-de-ville, le 23 septembre et par lesquels règlements, on prévoit d'importants changements aux règlements existants et concernant le ZONAGE ET LA CONSTRUCTION.

Ce règlement de zonage est le fruit d'un travail de longue date par des urbanistes et est contenu dans un volume de 152 pages de textes expliquant tous les détails qui régiront dorénavant les émissions de permis.

BUT DU REGLEMENT

Dans le but d'ordonner le cadre dans lequel s'inscrivent les activités des diverses populations qui habitent ou qui fréquentent cette municipalité, le présent règlement, adopté en vertu de l'article 426 de la loi des cités et villes, prescrit les mesures qui favorisent l'évolution souhaitable des établissements humains, en déterminant les principes de leur localisation et les conditions de leur implantation.

Plus particulièrement, le règlement a pour but de promouvoir la santé et le bien commun:

- en contrôlant les densités de peuplement, pour ainsi assurer une utilisation maximum de tous les services publics et stabiliser les volumes de circulation;
- en facilitant les groupements d'usages homogènes;
- en préservant les groupements homogènes existants;
- en prohibant les usages pouvant entraver le développement de groupements homogènes et la préservation des groupements homogènes existants;
- en accélérant la disparition des usages existants incompatibles avec les usages avoisinants.

C'est donc dire que par ce règlement, votre résidence peut tout à coup se trouver dans une zone commerciale et que vous verrez un garage ou un autre commerce s'y construire dans un avenir plus ou moins rapproché.

Et vice versa, votre propriété peut du jour au lendemain se trouver dans une zone résidentielle, alors qu'elle est actuellement dans une zone commerciale et que si vous désirez la vendre pour fins commerciales, vous en seriez dans l'impossibilité.

Mais il y a tellement de situations qui peuvent se retrouver avec la présentation d'un tel règlement, en plus de ce seul exemple que nous mentionnions ci-haut, et les diverses propriétés de chaque résident-proprétaire de Gatineau peuvent être impliquées d'une façon ou d'une autre, que le seul conseil que l'on puisse vous donner, c'est de vous renseigner aux bureaux de l'hôtel-de-ville et ainsi connaître les changements que ce règlement peut

APPORTER POUR VOUS SPECIFIQUEMENT. Peut-être n'êtes-vous pas touché du tout, c'est possible, mais pour le savoir, il vous faudra vous renseigner.

Il y a bien une assemblée publique d'annoncée pour le 9 octobre 1968, à 7:00 p. m., concernant ce règlement de zonage et si six personnes ou plus exigent un referendum, le conseil devra fixer une date ultérieure pour la votation, mais il est fortement à conseiller que vous n'attendiez pas au 9 octobre pour vous renseigner en écoutant la lecture du règlement, car il serait, à ce stage, pratiquement impossible que vous vous y retrouviez, car dans un volume de 152 pages, qui sera lu rapidement, en énumérant, chiffres et détails à profusion, est-ce que vous pourriez retrouver les DETAILS QUI TOUCHENT VOTRE PROPRIETE EN PARTICULIER et surtout s'ils impliquent un changement majeur dans le statut de zonage pour votre secteur.

Quand bien même que nous voudrions vous donner plus de détails que ceux qui précèdent, la chose est pratiquement impossible et tout ce que nous pouvons vous dire c'est DE VOUS OCCUPER de vos affaires et de vous renseigner au bureau de l'hôtel-de-ville, le plus tôt possible, afin de pouvoir vous faire une opinion à savoir si vous devez laisser adopter ce règlement ou voter contre.

Monsieur, vous avez acheté un terrain où vous projetez de construire un 6 logis, dans un avenir rapproché? Vous faites mieux de vous informer si ce sera possible:

Monsieur, pour votre part, vous vous proposez de construire un commerce, sur un terrain que vous avez acheté à cet effet? Vous faites mieux de vous renseigner si ce sera possible.

Monsieur, vous projetez d'agrandir le commerce actuel que vous possédez, dans un avenir rapproché? Vous faites mieux de vous informer si ce sera possible:

Telles sont quelques situations seulement, là où il faut que vous vérifiez et ainsi voir si vous n'êtes pas lésés dans vos droits de citoyens gatinois. Ce n'est pas après que le règlement aura été adopté qu'il vous faudra vérifier, mais bien DES MAIN-TENANT, avant le 9 octobre 1968.

REGLEMENT DE CONSTRUCTION

Quant au nouveau règlement de construction, les membres du conseil ont opté pour l'adoption du code national du bâtiment Canada 1965 Révisé, ce qui semblerait le plus propice et ce qui a d'ailleurs été conseillé par le département des affaires municipales de Québec. On y apporterait des modifications au fur et à mesure que la chose s'avèrerait nécessaire pour Gatineau.

L'assemblée publique pour l'adoption de ce règlement de construction doit avoir lieu le 15 octobre 1968, à 7:00 P. M.

Journal Hebdomadaire
 publié à Gatineau
 La Revue de
GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
 Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.
 Téléphone: **663-7736**

PHARMACIE
Lanthier
PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE, GATINEAU, QUEBEC

- ★ CARTES DE SOUMAIS
- ★ PRESCRIPTIONS
- ★ COSMETIQUES
- ★ ANALYSES
- ★ PHOTOS

distributeur des produits **Max Factor**
 Exclusivité: cosmétiques **Isabelle-Tandray**

663-5379
 LIVRAISON GRATUITE

Claude B. Bégin
 B.A. - L.S.C.
 Comptable agréé

NOUVELLE ADRESSE
 194, rue Harold, Gatineau
 Angle Maloney

Bureau: 663-2927
 Résidence: 663-3824

POUR VOS PROBLEMES
 D'ADMINISTRATION
 OU DE TENUE DE LIVRES....

RHEAL AUGER 771-8502

AVIS


Dr. J.P. Coupal
 EST HEUREUX D'ANNON-
 CER A SA CLIENTELE
 LE CHANGEMENT D'A-
 DRESSE DE SON NOU-
 VEAU BUREAU.

259
King Edward
 OTTAWA
237-7802

LE FRANCAIS INTERNATIONAL

Par Louis Marie Prud'homme

ASSURANCE
ALLARD
 Ltee



BENOIT ALLARD
 c.d'A.A.

663-2401
276, Notre-Dame
GATINEAU

FEU
AUTO
VOL
RESPONSABILITE
VIE

— La Direction générale du tourisme vient de rééditer son répertoire des ponts de bois couverts du Québec. On y constate qu'il reste encore 175 ouvrages de ce genre, disséminés sur l'ensemble du territoire. Le plus long de ces ponts franchit la Chaudière à Notre-Dame-de-la-Providence (Beauce); il mesure 495 pi (150,97 m).

— Un navire battant pavillon français, le *Cetra Columba*, jaugeant 86 000 tonnes, a pris, à Port-Cartier, un cargaison de 81 450 tonnes de concentré de fer à haute teneur (74 119 t). Il s'agit de la plus importante cargaison jamais embarquée d'un port de la rive nord du Saint-Laurent.

BINGO

FILES
 D'ISABELLE

SALLE R.A.

TOUS LES JEUDIS
 SOIRS A 8:00 P.M.

55 numéros
 \$1700.00
 Ligne du haut
 16 numéros
 \$ 300.00

Au lieu de l'électorat, de cette circonscription à viré de bord, on dira le corps électoral de cette circonscription à viré de bord, ou les électeurs ou les votants de cette circonscription... "votere" est un barbarisme.

REFERENDUM
 Cet emprunt à la langue latine doit se prononcer ré-fé-rin-domm, SUBVENTION et non octroi ou subside.

Le mot "octroi" au sens de "chose donnée par l'autorité politique" est un archaïsme. Au 18^e siècle, ce mot signifiait "privilège accordé par le roi". Le roi a annulé cet octroi. Depuis que ce terme existe il y a toujours signifié "action d'octroyer". L'octroi d'une grâce, d'un privilège. Par extension le mot a désigné jusqu'en 1949, en France, une taxe indirecte que l'Etat permettait à certaines municipalités de percevoir sur les denrées. L'Etat consentait cette concession aux municipalités qui n'avaient pas les ressources suffisantes pour subvenir aux besoins collectifs de leurs administrés. Aujourd'hui octroi ne signifie plus qu'action d'accorder.

Un don d'assistance que l'Etat fait à une association, à une collectivité locale, à une entreprise à une oeuvre de charité ou à une institution culturelle ou d'éducation est une subvention. On dira donc que les hôpitaux du Québec reçoivent des subventions et non des octrois. De même, la bibliothèque reçoit annuelle de \$15,000 de l'Etat.

Le mot subside a eu le sens de "impôt exigé par le souverain ou don fait par le peuple au souverain pour l'aider à subvenir à des charges imprévues." Aujourd'hui il s'emploie au sens général de "secours en argent" mais en parlant d'assistance accordée par des personnes et non par l'Etat. Ex: Ce faînéant ne compte plus que sur les subsides que sa mère lui verse régulièrement. J'étais disposé à aider ce jeune sculpteur, mais je lui couperai mes subsides s'il continue à ne rien faire.

— Devant 1 500 délégués réunis en congrès à Québec, le secrétaire régional des Caisses populaires Desjardins a souligné que le mouvement a déjà investi \$7 500 000 dans la Société générale de financement (S.G.F.), et qu'il est prêt à investir davantage. M. Paul-Emile Charron a précisé que les Caisses populaires pourront dès cette année investir directement dans des entreprises commerciales et industrielles.

— Le métro de Montréal servira de modèle au futur service de transport souterrain de Santiago du Chili, qui sera construit grâce à l'apport de capitaux français. S'entretenant avec les représentants de la Commission de Transport de Montréal, l'ingénieur et député chilien Vicente Sota Barros a même évoqué la possibilité que l'aménagement du métro de Santiago soit exécuté par des firmes québécoises et canadiennes.

— Dans le parc industriel de Saint-Jérôme (Terrebonne), nouvelle usine construite au coût de \$4 millions par l'International Telephone and Telegraph. Ces nouvelles installations permettront de fabriquer au Québec tous les produits destinés aux Canadiens et d'élargir les marchés. On y produira des fils et des câbles électriques pour toute l'Amérique du Nord et pour l'étranger.

— On vient de créer sept nouvelles bibliothèques municipales, ce qui en porte le nombre à cent sur l'ensemble du territoire. Le ministère des Affaires culturelles a consenti des subventions de création pour un total de \$68 000. Depuis le début de la décennie, on a noté d'importants progrès dans ce domaine puisque le total des crédits affectés l'an dernier était de \$12 000 000.

— La société Chemcell a construit un nouveau centre technique dans le parc industriel de Saint-Bruno, dont la réalisation a coûté \$1 million. Les nouveaux bâtiments abritent des laboratoires et une usine pilote équipée du matériel le plus moderne. On y étudie en ce moment un nouveau procédé qui permettrait de transformer les résines polypropyloxyliques en fils de tissage, intéressant directement la fabrication des tapis, des tissus d'ameublement et des étoffes exécutées à l'aiguille ou au crochet.

— Un important ouvrage de près de 600 pages, contenant quelque 5 000 titres et environ 3 000 articles et documents spéciaux, vient de paraître chez l'Imprimeur de la reine, à Québec. Il s'agit du Répertoire des publications gouvernementales du Québec de 1867 à 1964. Cet ouvrage dû à la compilation de trois spécialistes permettra à un public très large de prendre connaissance du travail trop ignoré de générations de rédacteurs spécialisés.

— Un spécialiste nigérien des affections rhumatismales et arthritiques a présenté devant les médecins québécois une communication sur une nouvelle thérapeutique qu'il aurait mise au point. Le Dr Jean-Pierre Maschi a été invité à en faire l'application sur un certain nombre de malades hospitalisés dans la région de Québec.

Les TOUTES-NOUVELLES PONTIAC sont arrivées

728-1901 731-6003



LUCIEN RAYMOND



1666 CARLING AVE., AT CLYDE
 OTTAWA 13, ONTARIO

ROGER CHARETTE ASSURANCE'S

663-4886
 280, Cedar
 Gatineau



Service à
 Gatineau
 Pte-Gatineau
 Templeton

Vie, Salaire, Feu, Auto, Hypothèque, Resp.

L'ATTENTE DE LA NOUVELLE TERRE
 "Tel est le titre d'un extraordinaire petit livre écrit et édité tout récemment par l'abbé Maurice Gareau, prêtre-prédicateur. En quoi peut-il être intéressant d'aller au ciel? Qu'est-ce que le ciel? Où est le ciel?... Que deviendra la matière de notre corps? Que deviendront notre planète et tout le cosmos?... L'abbé Gareau répond à ces questions en termes révélateurs" (L'Echo d'Amos).

"J'ai trouvé ce volume d'une sérieuse profondeur théologique, dénotant une connaissance de la Sainte-Ecriture, des Décrets du Concile et des discours du Saint-Père, qu'on trouve rarement dans les récents écrits" (Lettre accompagnant l'imprimatur).

"Dans ce deuxième volume de la collection *Nouvel Accent*, l'Auteur de *Volontairement Optimiste* nous parle du ciel, qu'il nous présente sous un éclairage vraiment nouveau" (Revue de l'Oratoire St-Joseph, Montréal).

"J'ai eu l'occasion de lire et surtout de relire votre deuxième volume, non moins agréable que votre premier. Tout ce que je puis vous dire, cher ami, c'est le sérieux monnayage que vous faites de la doctrine chrétienne, dans ses replis moins connus et pourtant si riches de valeurs spirituelles" (Lettre accompagnant la présentation dans les fiches bibliographiques de Fides).

"Prêtre-Prédicateur, ancien curé qui a laissé le ministère paroissial pour élargir son champ d'apostolat, l'Auteur présente une doctrine très belle, profonde, dans une grande simplicité d'expression, sans être aucunement banale; La collection *Nouvel Accent* mérite une large diffusion" (Père H. M. Guindon, S. M. M., dans Le Droit d'Ottawa.).

Chaque volume se vend \$1.50 chez votre libraire, ou à l'Oratoire St-Joseph de Montréal. Achetez-le aujourd'hui, c'est un conseil d'amis.

Le grand Albert Einstein s'avouait incapable d'établir tout seul sa déclaration d'impôts; il lui fallait recourir à un conseiller fiscal:
 — C'est trop difficile pour un mathématicien. Il faut être philosophe.

o o o

Il semble bien que le gouver-
 nement provincial ne veuille point régler la grève des alcools... même s'il a perdu 13 millions jusqu'à date!

o o o

DITES TOUJOURS
 JE L'AI VU DANS LA
 REVUE DE GATINEAU.

GROCETERIA GENEREUX

EPICERIE LICENCIEE

LIVRAISON GRATUITE A
GATINEAU, POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON

les 25-26-27-28 septembre

663-5325

277 ST-ANDRE
GATINEAU



49¢ lb
CUISSES DE POULET

JAMBON
M.L.
Cottage

69¢ lb

PURE LARD
15¢ lb

JUS DE TOMATES 48 onces
25¢

JAVEX Gallon
59¢

BAS DE NYLON 4 paires
99¢

FEVES 2 pour
jaunes-Coupees 20 onces
29¢



CELERI
19¢
le pied

LARD HACHE
59¢ lb

BLE D'INDE 2 pour
EN CREME 20 onces
29¢

BARBOTTES 3 lbs \$1.00
FOIE DE LARD 29¢ lb
FOIE DE BOEUF 39¢ lb

PATTES DE LARD 29¢ lb
SAUCISSE AU BOEUF 3 lbs \$1.25
BISCUITS VIAU 130 \$1.09

SALAMI 69¢ lb

SOUPES Poulet et nouilles 7 pour 69¢ Bol Gratis

TETE FROMAGE 39¢ Bol

ROTI DE BOEUF 49¢
Paleron

THE SALADA 69¢
100 sacs

CUISSES de dindes **39¢** lb

BISCUITS SODA 1 livre 2 pour 69¢
PAPIER DE TOILETTE 9 pour \$1.00

JUS D'ORANGE SWING 5 pour \$1.00

POULET 5 a 6 lbs 49¢ lb

ALLUMETTES 50 catons 19¢

FRESCA Grosses bouteilles 7 pour \$1.00 Plus depot

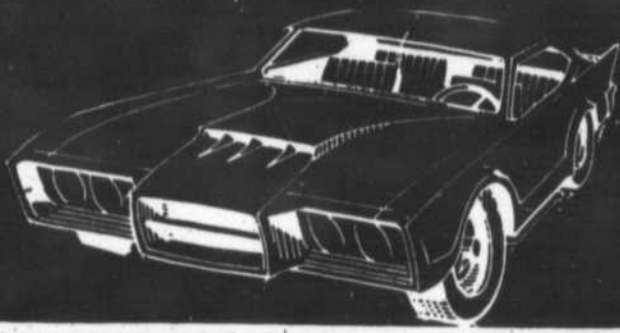
JUS DE RAISIN Swing Reg. 2-49¢ 2 pour 29¢

LARD PRESSE 69¢ lb
JAMBON PICNIC 59¢ lb
AILES DE POULET 29¢ lb
BOUDIN 39¢ lb
ROGNONS DE LARD 39¢ lb
BAJOUE FUMEE 49¢ lb SPARERIBS 59¢ lb
BACON 59¢ lb WIENERS 49¢ lb
BOLOGNA M.L. 39¢ lb

BIERE ET PORTER

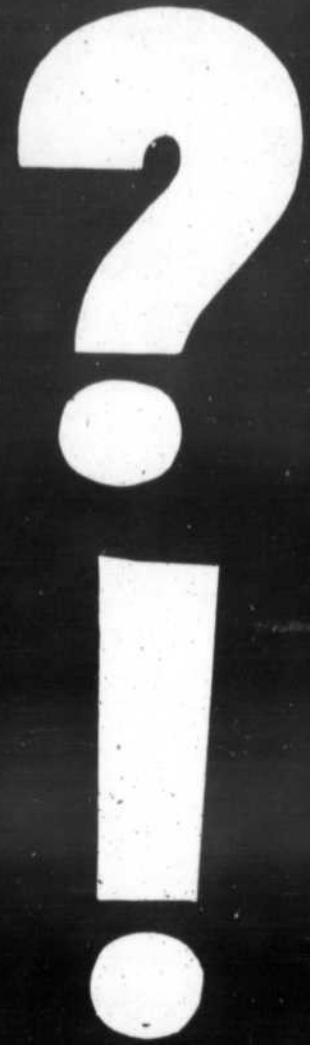


CANADIAN TRANCHE 8 oz. .43
CHEEZ WHIZ 2 lb. \$1.47
VELVEETA 2 lb. \$1.47
PEANUT BUTTER 18 oz. .53
COFFEE CHARM 6 oz. .49
CARAMEL 14 oz. .45
MARSHMALLOW Asst. .33



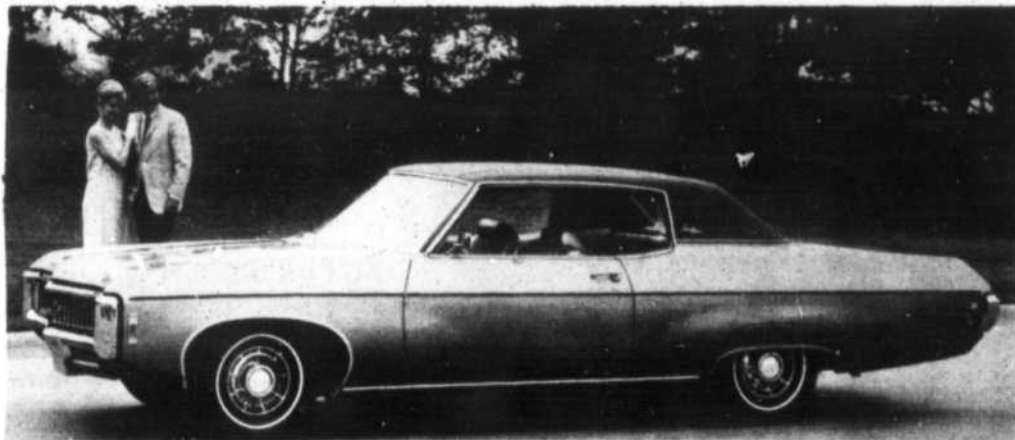
**C'est le temps de changer
d'auto**

**OBTENEZ
UN PRET BNE**



La Banque de Nouvelle-Écosse

CENTRE GATINEAU PLAZA 375, BOUL. MALONEY-GATINEAU



Présentées en 11 modèles, et dans un choix de 15 teintes Magic-Mirror (dont 13 nouvelles pour 1969), les grandes Chevrolet atteignent de nouveaux sommets, tant au point de vue du style que des perfectionnements mécaniques et de sécurité. En ce qui concerne le style, on remarque le dessin inédit de l'avant, y compris le pare-chocs et la grille en plastique. Les aménagements intérieurs ont été raffinés et il y a plusieurs modèles originaux de tableaux de bord. Le coupé Impala Custom (ci-dessus) a une ligne de toit et une glace arrière de modèles exclusifs. La glace est concave et son bord inférieur est sans cadre.

CADETS CHAMPLAIN

Avec la très bonne collaboration de ce journal le corps de clairons et tambours les CADETS CHAMPLAIN de Gatineau présenteront chaque semaine un bulletin afin de vous faire rencontrer tous ses membres et aussi pour vous tenir au courant de ce que votre corps de clairons et tambours entreprendra durant la prochaine année.

Cette semaine le président M. Paul Loyer nous explique la provenance des Cadets Champlain.

L'origine des Cadets Champlain de Gatineau remonte à 1895, à cette époque un groupe de jeunes virent de Québec faire visite à Ottawa. Ces jeunes étaient membres de la première garde semi-militaire indépendante du Canada et connue sous le nom de Garde Champlain de Québec. En 1895 faire un voyage de Québec à Ottawa représentait toute une excursion peu commune aussi les jeunes d'Ottawa prirent-ils cette suggestion en sérieuse considération; si bien qu'en juin 1899 la Garde Indépendante Champlain Enrg. d'Ottawa faisait son apparition dans les rues de la capitale. Pendant plus d'un demi siècle cette belle garde a représenté l'élément canadien-français de notre région dans toutes les conventions tenues annuellement et au cours des deux guerres mondiales la majorité de ses membres ont connu le service actif.

Avec les années les modalités ont modifiées le genre d'activités intéressant la jeunesse d'aujourd'hui et les corps de gardes d'hier font graduellement place au corps de musiques que nous connaissons maintenant; c'est à dire les corps de clairons et tambours. C'est ainsi qu'en janvier dernier l'exécutif de la Garde Ind Champlain Enrg. d'Ottawa jetait les bases du corps de CADETS CHAMPLAIN A GATINEAU.

La ville de GATINEAU a été choisie parce que en plus d'être

un centre très actif et aussi très croissant c'est en plus une localité des plus dynamique et très prospère qui se fait très bien représenter ici comme à l'étranger et qui veut se faire connaître de plus en plus à travers la province, le pays et même aux Etats-Unis. C'est aussi une ville qui sait encourager ses jeunes dans leur entreprises.

Les CADETS CHAMPLAIN se proposent de joindre les autres organisations de notre belle ville et de faire connaître, respecter et honorer notre ville, sans pareille.

Cette semaine au nom des CADETS CHAMPLAIN, j'en profite pour remercier le magasin R. FARMER Limitée sur la PLAZA GATINEAU, et M. J. M. Phillion pour la bonne coopération qu'il a su montrer envers les CADETS CHAMPLAIN en nous laissant l'accès à une des vitrines pour monter une annonce et étalage pour notre recrutement, encore une fois merci.

DU NOUVEAU PORTES COULEURS

Les filles de 15 à 18 ans sont bienvenues de nous joindre, lundi le 30 septembre, 7½ heures à l'école Saint Aloysius.



GRAND ANTONIO

465 livres

**6 combats de lutte
avec les meilleurs lutteurs
de la T.V.**

LUTTE

SALLE R.A.

Dimanche

29 septembre

8.30 P.M.

Le GRAND ANTONIO, 465 livres, l'homme le plus fort au monde.

Il affrontera 2 lutteurs. L'assassin 245 livres et Igor Yorkoof, 290 livres champion du monde.

ANTONIO, l'homme qui traîne 4 autobus.

Cours offerts par la
BOUTIQUE DES ARTS

Saison 68-69

DEBUT DES COURS. Première semaine d'octobre

Lieu. LA BOUTIQUE, 391A, rue Principale Au-dessus de la Pharmacie Lanthier

CERAMIQUE

PROFESSEUR: Paul MacGuire
 LUNDI: 19 à 21 heures (2 heures)
 PRIX DU COURS: 1 dollar
 CONDITIONS: versement mensuel de 8 dollars.
 INSCRIPTIONS: le lundi 7 octobre.

ART CULINAIRE

PROFESSEUR: Jacques Chauvet (de la Pâtisserie Française de Gatineau.)
 MERCREDI: 1er groupe de 19 à 21 heures
 2ème groupe de 21 heures à 23 heures
 PRIX DU COURS: 1 dollar
 CONDITIONS: versement mensuel de 8 dollars
 INSCRIPTION: le mercredi d'octobre, soit le 2.

ORGUE

PROFESSEUR: Mr. Bingley (Bingley School)
 JEUDI: 19 à 21 heures
 PRIX DU COURS: 2 dollars l'heure - groupe de 3
 \$2, 50 l'heure pour un cours privé.
 INSCRIPTION: jeudi 3 octobre

ART DRAMATIQUE

PROFESSEUR: Madame Deziel Hupé
 SAMEDI: 10:00 enfants de 4 à 10 ans
 11:00 enfants de 10 à 14 ans
 PRIX DU COURS: 1 dollar l'heure
 CONDITIONS: versement mensuel de 4 dollars
 INSCRIPTION: samedi 5 octobre

ARTS PLASTIQUES

PROFESSEUR: Jeannine Rochon
 SAMEDI: 10 heures enfants de 6 à 8 ans
 11 heures enfants de 8 à 10 ans
 PRIX DU COURS: 50 sous de l'heure
 CONDITIONS: versements mensuels de 2 dollars
 INSCRIPTION: samedi 5 octobre.

FLUTE

PROFESSEUR: Denise Leroux
 SAMEDI: 14 à 15 heures
 PRIX DU COURS: 25 dollars pour une série de 35 cours
 INSCRIPTION: samedi 5 octobre.

DECORATION INTERIEURE

Ce cours débutera en janvier

PEINTURE

PROFESSEUR: Roger Larivière
 MARDI: 19 à 21 heures (2 heures)
 Mercredi 19 à 21 heures (2 heures)
 PRIX DU COURS: \$1,00 l'heure - Mensuel 8 dollars
 CONDITIONS: versement mensuel 8 dollars
 INSCRIPTION: mardi le 1er octobre.

EMAUX SUR CUIVRE

PROFESSEUR: Soeur Evelyne
 MERCREDI: 14 à 16 heures
 PRIX DU COURS: 1 dollar
 CONDITIONS: versement mensuel de 8 dollars
 INSCRIPTION: le mercredi 9 octobre.

PANNEAUX DECORATIFS

TECHNIQUE DU COLLAGE: confection de tableaux
 PROFESSEUR: Jean Goffard (des Beaux Arts de Paris)
 JEUDI: 19 à 21 heures
 PRIX DU COURS: 1 dollar
 CONDITIONS: Versement mensuel 8 dollars
 INSCRIPTION: Mercredi 2 octobre.

BALLET

PROFESSEUR: Elizabeth Kirby de Greta Loering School
 VENDREDI: de 16 à 20 heures
 Enfants de 4 à 16 ans
 PRIX DU COURS: versement mensuel de 6 dollars
 P. S. Mme Kirby s'offre à donner des cours de Folklore russe, hongrois et écossais après les heures de ballet et aux mêmes conditions. Cette offre s'adresse particulièrement aux adolescents à partir de 12 ans.

PIANO

SAMEDI: de 13 à 17 heures
 PRIX DU COURS: \$1,50 la demi-heure
 INSCRIPTION: samedi 5 octobre

FOLKLORE

PROFESSEURS: Hélène L'Heureux et André Laframboise
 SAMEDI: 10 à 12 heures
 INSCRIPTIONS: à la Boutique samedi 5 octobre.
 Les cours auront lieu dans une salle d'école. Des précisions seront données ultérieurement.
 PRIX: 50 sous l'heure.

Les élèves ne pouvant se rendre aux dates prévues d'inscriptions seront les bienvenus au cours suivant.
 Les personnes qui désirent faire des versements trimestriels ont droit à une remise de 5%.
 Les personnes qui désirent faire des versements annuels ont droit à une remise de 10% sur le prix total du cours.

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS entre 14 et 16 heures

663-3373
 663-5647

A LA JEUNE CHAMBRE DE GATINEAU

**CAMPAGNE
DE RECRUTEMENT**

LE RECRUTEMENT BAT SON PLEIN A LA JEUNE CHAMBRE DE GATINEAU.

Comme à chaque année, Septembre est pour la Jeune Chambre de Gatineau, la période de l'élaboration de son programme d'activités et d'études pour l'année en cours, suivant son mandat soumis par la Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français.

Le but principal du mouvement Jeune Chambre est avant tout la formation de ses membres qui sont acceptés entre 18 et 40 ans, hommes et femmes.

Ce mouvement s'adresse spécialement à tous ceux qui veulent s'épanouir, se former, s'améliorer ou se perfectionner.

La Jeune Chambre de Gatineau espère cette année recruter autant de membres que possible, pour mener à bien son programme qui vise surtout à intégrer les nouveaux membres, à leur donner des postes de responsabilités dès le départ et à leur donner toutes les chances possibles de s'épanouir tout en se formant.

Ceci contribuera davantage à atteindre le but du mouvement qui veut préparer les chefs de demain et en faire de bons citoyens qui auront le sens du devoir et des responsabilités. C'est un départ. Pour plus amples informations. - Appelez à: 663-3516



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

Aux électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la municipalité de la Ville de Gatineau, comté de Papineau.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le sousigné, Greffier, que le Conseil, à son assemblée tenue le 23e jour de septembre, a adopté le règlement numéro 359 pour abroger le règlement no 164 concernant la construction.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel-de-ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9 heures du matin jusqu'à 5 heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables est par les présentes convoquée, et sera tenue le 15e jour du mois d'octobre 1968, à 7 heures du soir, en l'hôtel-de-ville et que là et alors ledit règlement sera soumis auxdits électeurs et pris par eux en considération conformément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 24e jour de septembre 1968.

Normand Racicot,
Greffier



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY EST
MALONEY BOULEVARD EAST

PUBLIC NOTICE

To the electors proprietors of taxable immoveables of the Municipality of the Town of Gatineau, County of Papineau.

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the council, at a meeting held on the 23rd day of September, has adopted by-law no. 359 to abrogate by-law no. 164 concerning construction.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the city-hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from nine o'clock in the morning until five o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of the electors who are proprietors of taxable immoveables is hereby and will be held on the 15th day of October 1968, at seven o'clock p. m., in the city-hall, there and then the said by-law will be submitted to the said electors and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 24th day of September 1968.

Normand Racicot,
Town Clerk

**NOUVEAU-NOUVEAU
SALON JEANNOT**

Jeannot Larocque connu comme étant coiffeur professionnel désire annoncer à ses clients et amis qu'il ouvrira son salon de coiffure pour hommes au



**392,
NOTRE-Dame
le 2 octobre 1968**

2 barbiers à votre disposition
Spécialistes en Hair Style

Coupe au rasoir
Shampooing - Massage du cuir chevelu
Massage de la peau et copues
de tous genres pour hommes
et adolescents.

**"Dossier":
la publicité**

«Les historiens de l'avenir trouveront, dans la publicité telle que nous la concevons actuellement, le témoignage le plus précis et le plus large que notre société aura laissé de l'ensemble de son activité.»

Cette phrase est du célèbre professeur MacLuhan et elle indique parfaitement la place prise par cette industrie dans la vie de 1968.

C'est pourquoi, dans le cadre de l'émission Dossier, Max Caccopardo a voulu étudier ce phénomène vu, toutefois, sous le seul angle de la télévision.

Ce Dossier sera présenté à la télévision de Radio-Canada le lundi 30 septembre à 22 heures.

Durant le temps de l'émission, l'examen du «phénomène-publicité» s'effectuera sous tous les angles, c'est-à-dire: son importance, son évolution, la façon plus que rationnelle (on peut même dire scientifique) de la concevoir, l'industrie qui en découle.

En fait, cette publicité, par son ampleur et par les résultats qu'elle obtient, est devenue en peu de temps une branche très précise des techniques de communication.

Outre des interviews avec des spécialistes, dont le docteur Dieter, expert en études de motivations, le Dossier de Max Caccopardo décortiquera la mise en oeuvre et la fabrication d'un commercial qui, malgré sa durée réduite (60 secondes), demande un énorme travail d'équipe.

De plus, on présentera et on analysera les différents systèmes d'intégration de la publicité dans l'ensemble d'une programmation.

De par le monde, ces systèmes sont au nombre de quatre: Etats-Unis avec seulement des réseaux privés; Canada avec un réseau public et un réseau privé, les deux acceptant de la publicité; Grande-Bretagne avec un réseau public sans publicité et un réseau privé, et enfin Italie avec un seul réseau public où la publicité est admise par blocs.

Les tarifs postaux augmenteraient d'ici la fin de l'année... Il en coûtera plus cher pour envoyer une lettre... Ecrire coûte trop cher: on téléphone!

o o o

Une petite dame est en train de mettre au monde son premier enfant. Elle pousse des hurlements terribles qui impatiente l'infirmière:

— Voyons, voyons, du calme, soyez raisonnable: ne faites pas l'enfant!

o o o



Agence
Brisebois-Pelletier

ASSURANCES
GÉNÉRALES

FEU - AUTO - VOL
VIE-ACCIDENT-MALADIE

BERNARD PELLETIER
COURTIER - BROKER

300, rue Thomas-Gatineau 663-3057
244, Boul. St-Joseph-Hull 771-6276

**L'inscription
qui vous
concerne,
dans
l'annuaire,
est-elle
correcte
?**

**Prière de nous le dire
maintenant, avant que
ne soit imprimé le
nouvel annuaire de
PLAINVILLE
le 30 février**

Examinez l'inscription qui vous concerne, dans l'annuaire actuel. Si vous désirez la faire modifier, appelez notre bureau d'affaires à 000-0000.



Bell Canada

Faites connaissance des professeurs de la Boutique des arts

PROFESSEUR DE CERAMIQUE ET D'EMAUX sur cuivre - Cours du mercredi après-midi 14 à 16 heures. Soeur Evelyne a enseigné la céramique et l'émail pendant 8 ans. 2 ans au centre Maria Goretti à Montréal et 6 ans à l'Institut familial de Hull. Soeur Evelyne est l'élève de Louis Perrier, céramiste international et à l'Institut pédagogique d'Outremont, elle fut l'élève de soeur St-Paul du Rédempteur et de Madame Wanda Rosensky. Bien des gens de Hull et de Gatineau ont pu admirer les oeuvres de soeur Evelyne lors d'expositions tenues à l'Institut Familial.

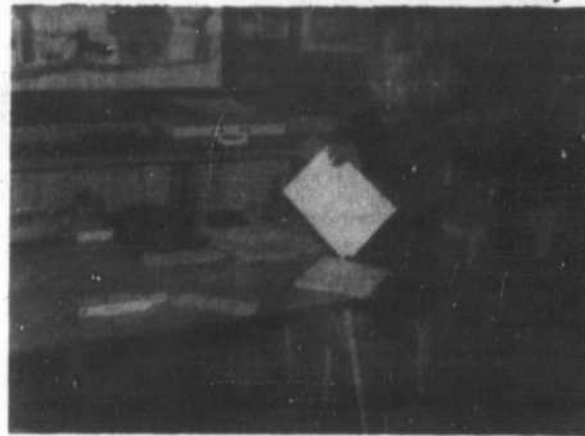


Miss Elizabeth Kirby

PROFESSEUR D'ARTS PLASTIQUES - 14 ans d'expérience dans l'enseignement. Spécialisée en Maternelle. Elle a suivi: 1 - un cours pratique en dessin et travaux manuels, (à l'Ecole Normale de Hull, ce cours fut donné par Mme Patricia Huddleston du Texas)

2 - un cours sur l'expression créatrice par le dessin
3 - Etude des techniques Freinet et les travaux manuels.
BUT DE L'ENSEIGNEMENT DES ARTS PLASTIQUES
Tout en respectant le rythme propre de l'enfant, en le laissant s'exprimer librement, de façon personnelle, à l'intérieur des cadres et de la discipline dictés par la matière choisie, les arts plastiques ont pour but de:

Développer la créativité
Sensibiliser à différents matériaux
Développer l'habileté manuelle, la coordination de l'oeil et du geste
Apprentissage du travail en groupe.
En un mot, c'est apprendre à transformer la matière, à lui donner un sens, c'est apprendre à créer.
"Toute l'activité manuelle de l'enfant est un très puissant facteur de formation."



Janine Rochon, institutrice

PROGRAMME DANS LES GRANDES LIGNES: modelage, papier mâché, papiers déchirés, découpés, travaux collectifs; tapisserie, gouache, crête de cire, collage de tissus.

Vous pourrez faire connaissance des autres professeurs de la Boutique dans les prochains numéros de la Revue de Gatineau.

— Initiative de l'Association Normandie-Canada-Rouen-Québec, un nouveau mensuel vient de paraître en France: *Horizons France-Québec*. Cette revue, qui veut participer activement au rapprochement franco-québécois actuel, contient des articles remarquablement documentés, tant sur la vie interne du Canada français que sur la coopération France-Québec et la vie des Québécois en France. Longue vie et félicitations à *Horizons France-Québec*.

— Le directeur fondateur de la Cinéma-thèque française sera professeur invité à l'université Sir George Williams de Montréal, en septembre prochain. M. Henri Langlois enseignera l'esthétique et l'évolution du cinéma français dans ses rapports avec le cinéma mondial, dans le cadre des cours du Département de français.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

— Le nombre de touristes au Québec l'an dernier s'est élevé à 1 million, selon les chiffres fournis par les comptoirs de renseignements touristiques du

ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Le ministre Loubier a signalé à cette occasion la belle collaboration qui a présidé aux relations de l'Etat avec les corps constitués au cours de l'année 1967, sur le plan du tourisme.

— Une nouvelle revue spécialisée vient de paraître: *Cinéjazz*. Cette publication vient combler une lacune que les amateurs québécois de jazz déploreraient depuis longtemps. Parmi les collaborateurs, on relève les noms de Claude Jasmin, Jacques Godbout, Christian Lebouquet, André Bertrand, Gilles Ouellette, et dans la première livraison, celui de Boris Vian.

— L'une des comédiennes québécoises les plus célèbres, Geneviève Bujold, vient de mettre au monde son premier enfant, un garçon dont le père est Paul Almond, réalisateur torontois à la télévision de Radio-Canada (chaîne de langue anglaise). La naissance a eu lieu à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal.

Avis de changement de NUMEROS de TELEPHONE
LES NUMEROS DE TELEPHONE DE

GATINEAU WESTGATE Inc.
President-Fernand Philips

sont maintenant

663-7773
663-7774

MARCHE DE VIANDES

GATINEAU LICENCIE

MEAT MARKET

Prix en vigueur les 26-27-28 septembre 1968

Boeuf marques rouge et bleue seulement — NOUS COUPON^c POUR CONGELATEUR

312, ST-ANDRE 663-5323 GATINEAU

Slab de **BACON** 69^c lb
Bruns No.1 En morceau

SPARERIBS 69^c lb
Fraiches-Charnues No.1

CHOPS DE LARD 69^c lb
Maigre-Epaule

FOIE DE LARD 2 lbs 49^c
frais

Steak Frais \$1.09 lb
de saumon rouge en morceau
SAUMON 99^c lb

Jambon 89^c lb
Fesse desossée-Cuit Demie ou entier

Coupe du centre 99^c lb

Roti de lard 59^c lb
Boston Butts 4A 5 lbs

SAUCISSE 49^c lb
Fraiche Pure lard Burns

BEURRE No.1 66^c lb

Nous avons un assortiment de poissons frais toutes les semaines.

N'OUBLIEZ PAS le 27 septembre \$50.00 en marchandises



DEVENEZ POUR UNE SEMAINE

MONSIEUR OU MADAME

**PLAZA
GATINEAU
\$1500
EN PRIX**



Gagnante cette semaine

**Mme
Jacques
Dallaire**

LE GAGNANT
OU LA GAGNANTE DE

CHAQUE SEMAINE

RECEVRA **\$80.00** EN BONS
D'ACHATS

PROCHAIN TIRAGE LE 27 SEPTEMBRE A 8.00 P.M.

TIRAGE CHAQUE SEMAINE, LE VENDREDI SOIR A 8.00 P.M.
PARMI LES PREUVES DE PARTICIPATION DE LA SEMAINE

**GROS LOT DE
\$200.00**

TIRE LE 24 DECEMBRE 1968- A 5.00 P.M.
PARMI LES PREUVES DE PARTICIPATION ACCUMULEES
• DEPUIS LE 28 AOUT 1968.

REPLIR ET DEPOSER DANS
UN DES MAGASINS DE
PLAZA GATINEAU

**CENTRE D'ACHATS
Gatineau
PLAZA**

(en lettres moulées)

(please print clearly)

NOM
NAME

ADRESSE
ADDRESS

VILLE
CITY

TEL.

Voici la liste des bons d'achats que le gagnant ou la gagnante de la semaine recevra. Ces bons seront échangeables chez ces marchands pour le montant indiqué ci-après en acompte sur un achat fait dans ces magasins de GATINEAU PLAZA.

C'est pour vous remercier de votre encouragement que tous ces magasins se sont unis pour remettre ces bons d'achats à la personne qui sera choisie MONSIEUR ou MADAME PLAZA GATINEAU, chaque semaine et ce, d'ici le 24 décembre 1968.

SOYEZ CERTAINS de déposer une preuve de participation (que vous trouvez dans cette page) chaque semaine, seule condition pour vous permettre d'être choisi MONSIEUR ou MADAME PLAZA GATINEAU durant une semaine. Votre photo sera publiée dans l'espace réservée à cet effet, dans cette page.

SI VOTRE PREUVE DE PARTICIPATION EST CHOISIE, VOUS RECEVREZ:

1. - Un bon d'achat d'une valeur de \$7.00 échangeable au Magasin Arco IGA, Plaza Gatineau.
2. - Un bon d'achat d'une valeur de \$3.00 échangeable à la Pâtisserie Chauvet, Plaza Gatineau.
3. - Un bon d'une valeur de \$1.00 échangeable pour un produit de beauté pour hommes, au salon de barbier Michel, Plaza Gatineau.
4. - Un bon d'une valeur de \$1.00 échangeable au Magasin du CENTRE DE LA MUSIQUE, Plaza Gatineau.
5. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin ARDEL SPORT, Plaza Gatineau.
6. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin GATINEAU CARPET, Plaza Gatineau.
7. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin LINGERIE CHARENTE Inc., Plaza Gatineau.
8. - Un bon d'achat d'une valeur de \$2.00 échangeable sur un achat de cadeau à la Tabagie HECTOR, Plaza Gatineau.
9. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin CYBELE, Plaza Gatineau.
10. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin WILLIE ASSAD, Plaza Gatineau.
11. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin LAURENT PELCHAT & Fils Ltée, Plaza Gatineau.
12. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable contre un repas pour deux personnes au RESTAURANT MAURICE, Plaza Gatineau.
13. - Un bon d'une valeur de \$10.00 échangeable au magasin R. FARMER L'EE, Plaza Gatineau.
14. - Un bon d'une valeur de \$10.00 échangeable au magasin AMEUBLEMENT PLAZA, Plaza Gatineau.
15. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable à la Mercerie pour hommes JACQUES LAFONTAINE, Plaza Gatineau.
16. - Un bon d'une valeur de \$3.00 échangeable contre un achat de produits de beauté au salon HIROSHIMA, Plaza Gatineau.
17. - Un bon d'une valeur de \$2.00 échangeable sur un achat à la STATION DE SERVICE ESSO GATINEAU, Plaza Gatineau.

Il est entendu et convenu que la personne qui se méritera ces bons d'achats ne pourra en aucun temps obtenir de l'argent pour ces bons, mais ils seront tous valables en acompte sur un achat de marchandises dans ces magasins seulement.

LE GROS LOT.

Le gros lot de \$200.00 qui sera tiré le 24 décembre 1968 sera également remis au gagnant ou à la gagnante en bons d'achats, échangeables exclusivement dans les magasins dont les noms apparaissent ci-contre.



LA QUATRIÈME GAGNANTE - C'est Madame Jacques Dallaire, du 29 Marguerite d'Youville, Pointe-Gatineau, qui a été la quatrième gagnante du concours DEVENEZ MONSIEUR OU MADAME PLAZA GATINEAU POUR UNE SEMAINE. Elle s'est donc mérité un montant de \$80.00 en bons d'achats, comme il est fait mention ci-contre. C'est facile de gagner, comme vous le savez, vous n'avez qu'à remplir une preuve de participation que vous trouvez dans cette page et la déposer dans une des boîtes spéciales dans tous les magasins de Plaza Gatineau. De plus, les responsables de l'Association des marchands de Plaza Gatineau ont vu à ce qu'il soit maintenant possible d'obtenir des preuves additionnelles de participation chez tous les marchands dont les noms apparaissent dans cette page. Donc, lors de votre prochaine visite, ne manquez pas de demander ces preuves de participation et ainsi, vous aurez encore plus de chances de gagner.

(Photos Rolland Lafrance)

IGA
vous offre les deux
ECONOMIE
et les TIMBRES
GOLD BOND



Clark
FEVES AU LARD
5 pour **\$1.00**

York
BLE D'INDE de fantaisie
19 onces 5 pour **\$1.00**

Allen's
JUS DE POMMES
48 onces **40 ¢**

Aylmer
SOUPES 10 onces 8 pour **\$1.00**
aux tomates ou aux legumes

Top Valu
PURE LARD 6 pour **88 ¢**

Top Valu
DETERGENT 5 lbs **88 ¢**

Scotty's
TISSUS 3 pour **88 ¢**
400's Couleurs assorties

Scott
PAPIER
HYGIENIQUE
Couleurs assorties
8 pour
\$1.00

Walker's
BISCUITS SODA
1 livre
3 pour **\$1.00**

Dainty
RIZ FRIT
Plain-au poulet ou au boeuf
3 pour **\$1.00**



COTE IGA LTEE

297, NOTRE-DAME-GATINEAU

ARCO IGA LTEE

381, BOUL. MALONEY-Gatineau

CENTRE PROFESSIONNEL

Edifice Commémoratif Omer Bourbonnais
Coin Blvd Maloney & Rue Harold

194. RUE HAROLD GATINEAU

**Me RAYMOND SEGUIN
AVOCAT-LAWYER**

663-5030

**Dr Guy Chartrand
DENTISTE-DENTIST**

Sur rendez-vous **663-8221**

Nouvelle adresse

**Dr ROGER MINEAULT
OPTOMETRISTE**

663-6476

— Marie-Josée Raymond et Claude Fournier achèvent le tournage d'un long métrage couleur de 90 minutes sur le poète québécois Emile Nelligan. Tourné pour le compte de l'Office du film du Québec, le film tiendra à la

fois du documentaire et du dramatique et présentera un inventaire iconographique important : photos par centaines dont plusieurs inédites, multiples documents d'une valeur inestimable.

— Deux centres commerciaux de la région de Québec présenteront dès l'automne un aspect nouveau à la suite d'important travaux d'agrandissement. Les Galeries de Charlesbourg, grâce à un investissement de plus de \$ 2 millions, comprendront un nombre accru de magasins, une quarantaine au total. A la place Fleur de Lys, qui abrite en ce moment 43 établissements, on consacre une somme de \$1,250 000 à l'adjonction de 7 nouvelles boutiques.

— Le Québec a subi l'assaut de la canicule à la mi-juillet, avec des températures variant entre 85 et 95° F (27 et 35° C) à l'ombre, et un degré hygrométrique extrêmement élevé. Dans la région montréalaise, 73 personnes ont succombé aux effets de la chaleur, au rythme de 11 ou 13 par jour. Certains hôpitaux ont accusé une augmentation sensible des entrées aux cliniques d'urgence.

— Un comité d'aide au Biafra a été mis sur pied pour Québec et la région. L'organisme, présidé par un étudiant biafrais en stage à l'université Laval, M. Emmanuel Ence, a pour objectifs essentiels d'alerter l'opinion publique sur ce problème « noyé dans le temps des vacances et dans le conflit vietnamien », et de recueillir argent et médicaments qui seront acheminés par le truchement de la Croix-Rouge internationale.

— Une société montréalaise de génie-conseil, la Montreal Engineer Company, a construit pour le compte du gouvernement de la Nouvelle-Ecosse ce qu'on croit être le plus long pipeline du monde en matière plastique.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



Monsieur Henry M. Lavergne gérant de la Société Gazifère de Hull et le Docteur Lévis Larocque de Pointe-Gatineau agront respectivement comme président et vice-président de la CAMPAGNE PLUME-ROUGE 1968 de la FEDERATION DES OEUVRES DU DISTRICT DE HULL.

L'objectif de la Campagne cette année fut fixé à \$170,000.00 Une augmentation de 6,2% sur l'objectif de l'an dernier.

Deux nouvelles oeuvres se sont jointes à la Fédération cette année:

"Société Canadienne de la Sclérose en plaques".

"Camp d'été Canipco".

La Campagne de souscription s'ouvrira le 1er octobre pour se terminer le 6 novembre.

SALON RAYMOND

désire annoncer à ses clients
et amis
que le

1er OCTOBRE 1968
son salon sera situé au

**117, 3ième Avenue,
Gatineau**

En arrière du magasin de
meubles Antoine.

● Salle à 3 chaises
Spécialité: coupe au rasoir.

MAINTENANT OUVERTE

La Mercerie

Jacques Lafontaine inc.

**Plaza Gatineau
663-2363**

Le propriétaire de la NOUVELLE MERCERIE JACQUES LAFONTAINE vous invite à venir le visiter à son nouvel établissement qui est ouvert tous les lundis, mardis, mercredis et samedis de 9:00 A. M. à 6:00 P. M. et les jeudis et vendredis de 9:00 A. M. à 9:00 P. M.

Vous y retrouverez tout ce qu'il y a de plus nouveau sur le marché dans le domaine de la mode masculine. Grâce aux nombreuses années d'expérience de Jacques Lafontaine dans le domaine des vêtements pour hommes, il pourra vous conseiller dans le choix de vos vêtements.

Soyez les bienvenus.



M. JACQUES LAFONTAINE, propriétaire de la Mercerie Jacques Lafontaine qui vient d'ouvrir ses portes sur la Plaza Gatineau, a plusieurs années d'expérience dans le domaine du vêtement pour hommes, entr'autres pour avoir été à l'emploi de Joe Feller pendant plus de 7 ans.

Valeur de

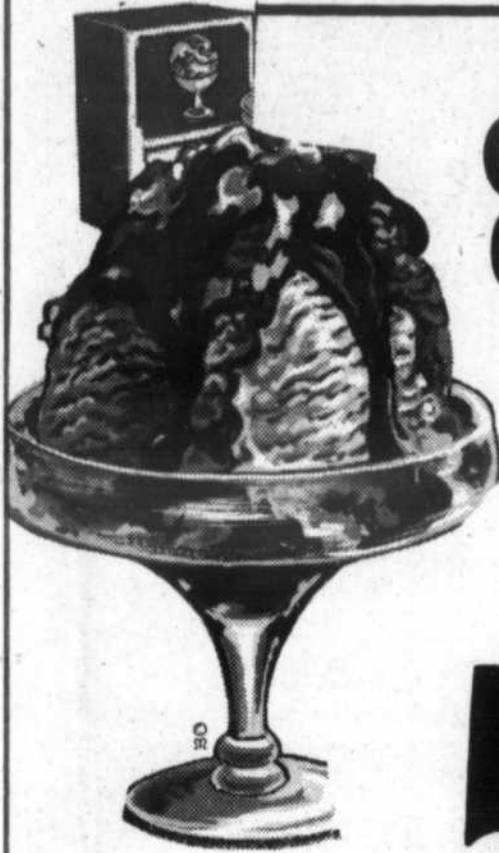
\$10.00

Ce bon a une valeur de \$10,00 en acompte sur l'achat d'un complet fait sur mesures ou d'un complet choisi dans nos étalages.

Cette offre est valable
jusqu'au 25 octobre 1968.

VENTE 77e ANNIVERSAIRE

Au service des MENAGERES ECONOMES
de la vallee de l'Outaouais
et de la Gatineau DEPUIS 1891...



Cascade
**CREME
GLACEE**

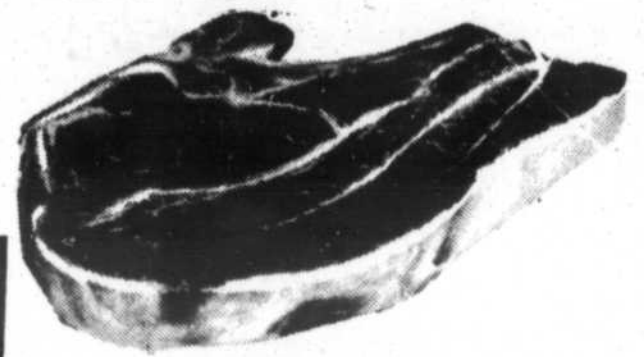
Demi gallon
SAVEURS

55¢

BOEUF 18 jours de marque ROUGE SEULEMENT

**STEAKS
DE RONDE**
Entiere

99¢



**STEAKS
DE SURLONGE
T-BONE-AILE**
\$1.09 lb

CONFITURE

Fraise ou framboise
National Pots 24 onces

29¢

Goorsh
BOEUF FUME

Paquet 2 onces

4 pour
65¢

Farm House

**TARTES
AUX POMMES**
Congelees

29¢



POMMES No. 1
Macintosh du Canada

Sacs de 5 livres

55¢

CAFE

Soluble
Red Rose
gros pots 10 onces

99¢

KETCHUP AUX TOMATES

Heinz-Bouteilles 11 onces

5 pour
1.00



210 Champlain-Hull
361 Maloney O.-Gatineau

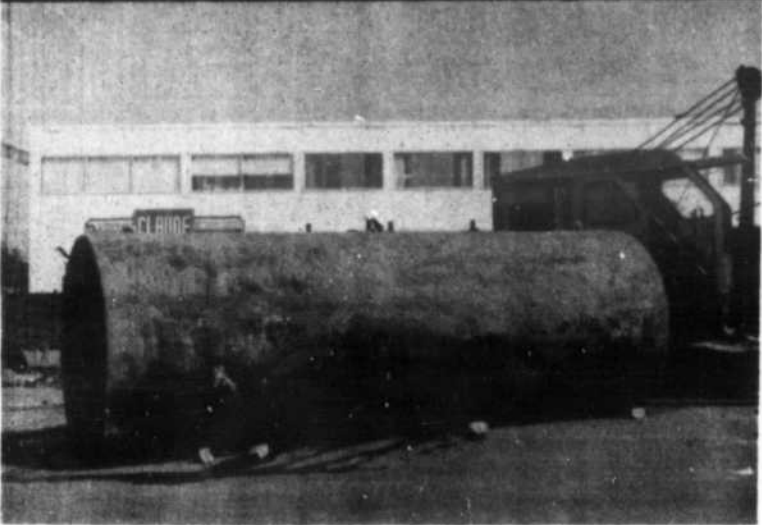
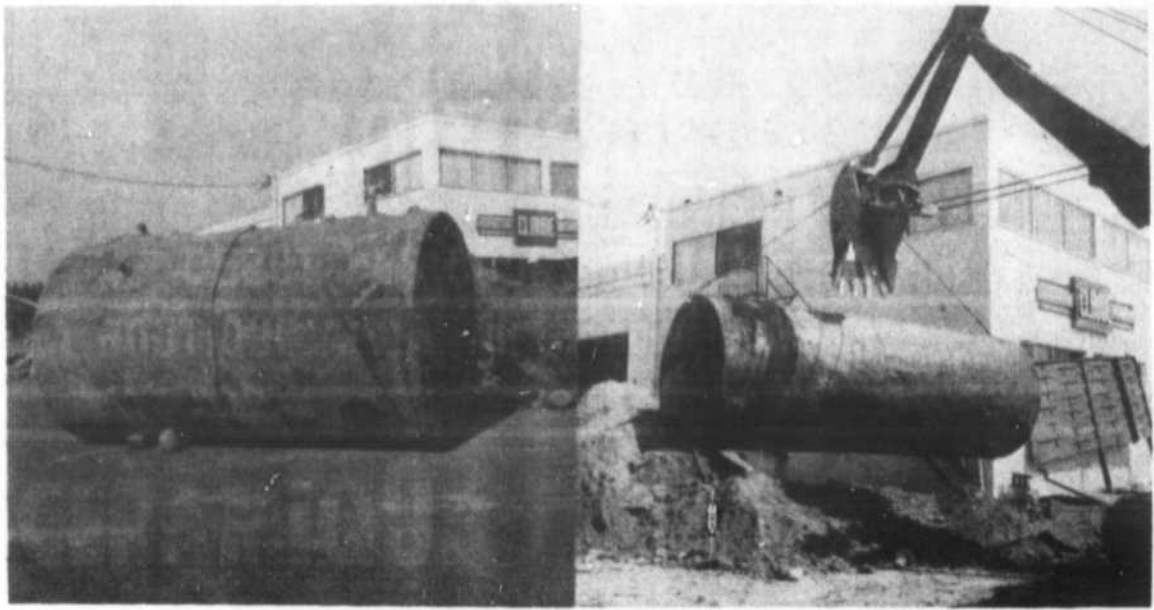
HEURES D'AFFAIRES

Mardi 8 am - 6 pm
Mercredi 8 am - 6 pm
Jeudi 8 am - 9 pm
Vendredi 8 am - 9 pm
Samedi 8 am - 6 pm
LUNDI FERME

A VOTRE CHOIX

Assorti ou melange
POIS VERTS surchoix
HARICOTS JAUNES coupes
HARICOTS VERTS B.L. COUPS
BETTRAVES HARVARD en cubes
POIS ET CAROTTES
MACEDOINE
MAIS EN CREME
Boites de 10 onces

8 pour **1.00**



Vu la température propice pour de telles opérations la Cie Triangal Pump, qui effectue les travaux du genre pour la Cie Superstest procédait à l'enlèvement de l'équipement qui restait enfoui sous terre sur les terrains adjacents au Pavillon Claude. Sur ces photos on peut voir les opérations et on enlevait ainsi 2 réservoirs de 2000 gallons, deux réservoirs de 3000 gallons et un réservoir très spécial de 5000 gallons, lequel on peut voir sur la photo du bas. (Photos Rolland Lafrance).



DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

ROBINSON
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
663-5607

ESTIMATION GRATUITE

537, Notre-Dame-Gatineau

Emportez votre nettoyage
NETTOYEUR FAUBERT CLEANERS

Tout nettoyage reçu aujourd'hui sera prêt demain

348, rue Champlain, Gatineau,

Ouvert de 8.00 A.M. à 7.00 P.M.



Restaurant
POULET DORE
Broastie Supreme
257, Boul. Maloney-Gatineau



Vous offre maintenant
LA LIVRAISON
GRATIS
A GATINEAU

pour toutes commandes de \$3,50
ou plus. Moins de \$3,50, ajoutez .35¢

TOUTES COMMANDES PRETES
EN 10 MINUTES

MENU

POULET BROASTIE au seuil seulement	BROASTED CHICKEN by the bucket only
4 morceaux (1/2 poulet) - \$1.20 - 4 pieces - 1/2 chicken	6 morceaux (3/4 pou.) \$1.80 - 6 pieces - 3/4 Chicken
8 morceaux (1 poulet) \$2.40 - 8 pieces - 1 chicken	10 morceaux (1 1/4 pou.) \$3.00 - 10 pieces - 1 1/4 chicken
12 morceaux (1 1/2 poulet) \$3.60 - 12 pieces - 1 1/2 chicken	16 morceaux (2 poulets) \$4.60 - 16 pieces - 2 chickens
20 morceaux (2 1/2 pou.) \$5.60 - 20 pieces - 2 1/2 chickens	24 morceaux (3 poulets) \$6.70 - 24 pieces - 3 chickens
FRITES 15¢ et 25¢ French fries	
Salade de chou 15¢ - 25¢ - 40¢ Cole Slaw	
Sauce BarBQ 15¢ - 25¢ BARB.Q. Sauce	
Oignons en rondelles - 35¢ - Onions rings	

OUVERT TOUS LES JOURS

Dimanche, lundi, mardi, mercredi
11:00 A.M. à Minuit
Jeudi, vendredi, samedi
11:00 A.M. à 1:00 A.

663-4792

Nous vous offrons pour vos repas, du délicieux
POULET FRIT, DORÉ, CROUSTILLANT à un
prix très raisonnable. Que ce soit pour vos
réceptions ou si vous recevez de la visite ou
pour toutes autres occasions - nous vous offrons
LE MEILLEUR

We offer you the world's finest eating chicken.
CRISPY and TENDER - For your meals, your
receptions and for all other occasions WE OFFER
the BEST -- at reasonable prices.

DINER AU POULET BROASTIE CHICKEN
pour 1 personne for 1 person
1/4 de poulet (2 morceaux) \$1.20 1/4 chicken (2 pl)
1/2 poulet (4 morceaux) - \$1.85 1/2 chicken (4 pieces)

Frites, salade de chou, French fries, cole slaw
petit pain et miel inclus. bun & honey included

POUR 2 personnes - SPECIAL - for 2 persons
6 morceaux - (3/4 poulet) \$2.70 6 pieces (3/4 chicken)
Frites, Salade, pains, French fries, cole
miel inclus slaw, buns & honey
included

FRUITS DE MER - SEA FOODS

PECONCLES..... \$1.75	SCALLOPS
CREVETTES..... \$1.85	SHRIMPS
Poisson et frites..... \$0.95	FISH & Chips
Frites, salade de chou, sauce à - French fries, cole poisson, pain, inclus. slaw, sea food sauce buns, included.	

OFFERS YOU
FREE DELIVERY
IN GATINEAU

for all orders of \$3,50 or over.
Less than \$3,50 add .35¢

ALL ORDERS READY IN 10 MINUTES

OPEN EVERY DAY

Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday
11:00 A.M. to midnight
Thursday, Friday, Saturday
11:00 A.M. to 1:00 A.M.

PRIX SPECIAUX

aux associations ou pour
toutes commandes de
50 personnes ou plus

SPECIAL PRICES

for associations or for
orders of 50 persons
or more

Lucien-Tibi-Migneault, prop.

APPELZ nous pour de plus amples informations
CALL us for more informations

GRANDE PARADE DE MODE

ELLE ET LUI

Lundi le 30 septembre a 8.30 P.M.

A L'Hotel Ambassador

Les profits seront VERSES au fond des OEUVRES

DU CLUB ROTARY GATINEAU

Tirage gratuit d'une postiche

Venez voir LE DEFILE DE MODES D'AUTOMNE
tout en aidant le
CLUB ROTARY

Contribution-\$1.50 par personne

dans son OEUVRE d'aide aux enfants HANDICAPES



LES MESSIEURS SONT PARTICULIEREMENT INVITES

Cette page est commanditee par

Hotel Ambassador

BON SUCCES AUX ORGANISATEURS ET MEMBRES DU CLUB ROTARY

PETITES ANNONCES

SIGNALEZ 663-7736

BINGO SALLE DE LA LEGION AMICALE

Tous les vendredis

Ligne du haut 13-\$450. Numéros GROS LOT, 55-\$1200.

CHAMBRE A LOUER pour deux hommes - Salle de télévision - Entrée privée. 663-3546

BUREAU A LOUER - 309, rue Notre-Dame - M. Gérard Farmer - 663-6311

REPARATIONS GENERALES dans la couture - Mme Martin - 663-3110

ORCHESTRE de choix pour toutes occasions - gagnant de concours - Appelez Ryddell - Prix très acceptable. 663-3516

A VENDRE - 25 petites poules Banty - 4 faisans - 10 pigeons - A SARCRIER - Aussi bateau 14 pieds - moteur 40 forces à l'électricité - Prix \$700,00 - Echangerai pour un ski-doo - 663-5854

POMMES - Cueillez vos propres pommes aux vergers Henderson - CIDRE - jus de pommes fraîches - Les enfants en raffolent. Organisez pour visiter les vergers Henderson à Brockville, tournez vers le nord sur le viaduc de la route North Augusta et delà directement sur la route pavée pour un mille pour atteindre les vergers Henderson - Apportez vos contenants - Epargnez de l'argent - Les enfants sont bien venus - Tel: 342-4846 - Brockville Ouvert tous les jours - le dimanche compris.

Roulotte à vendre - \$425,00 663-2649

A VENDRE - Outils divers - 2 coffres à outils - 777-8308

Trente lots à vendre - 6000 pieds de surface - Très beau terrain - S'adresser à Sylvio Séguin - 820, Boul. St-René Goupil Est, Ste-Rose de Lima, P. Q. 663-4724

COUTURIERE - Confection de tout genre - draperies etc. Aussi réparation - Pour plus amples informations, 56, rue Hébert, Gatineau. 663-8121

ON DEMANDE - Garage ou hangar pour entreposer marchandise espace d'environ 10' X 10' requis - Appelez: 663-5781

ARTICLES A VENDRE - Deux machines à écrire: Underwood - Royal - Parfait état - 236-2068

Piano à vendre - 663-3098

CHERCHE femme pour garder un enfant à la maison - pendant que mère travaille - Appelez après 5:00 P. M. 663-4534

A VENDRE - Chaise Baby tenda \$10,00 - Moise pliant sur roulettes \$10,00 - baignoire \$7,00 - pousse-pousse \$5,00 - 663-7246

A VENDRE - Camion cinq tonnes Comme neuf - Aussi gros timber Jack. 663-5533

A VENDRE - Poêle Gurney 38 pouces - tables de céramique - électrolier de cristal (plafonnier) - porte journaux en fer forté - Lampe-coffre à coutellerie. 663-4496

Chambre et pension pour jeune fille. 663-4741

Garderais enfants chez moi - pendant que mère travaille. 663-7015

Garderais chez moi bébé ou enfant d'âge scolaire - le jour seulement - Très bon soin. 663-3184

Un de nos amis soutient qu'un bon moyen pour l'automobiliste d'arriver avant son heure dans l'autre monde, c'est d'insister... sur le droit de passage.

o o o

Si lors de la session fédérale qui comence, on annonçait une diminution des impôts, nous affirmons qu'il n'y aura pas de piquetage, de manifestations et de protestations... On crie quand ça fait mal!

o o o

L'Expo du maire Drapeau connaît des sursauts de popularité... et c'est tant mieux! Un certain temps, comme disait un copain, "ça regardait mal!..."

o o o

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

Le "Titan du piano":

Le 29 septembre à 20 h 30, les Beaux Dimanches présenteront, en couleur, l'Heure du concert avec le célèbre pianiste français Philippe Entremont.

Des oeuvres de Mendelssohn, de Chopin, de Ravel, de Couperin et le Concerto no 17 en sol majeur, pour piano et orchestre, K. 453, de Mozart seront présentées, jouées et dirigées par Philippe Entremont.

La présentation de ce concert s'associe aux recherches faites depuis quelques années pour une meilleure appréciation de la musique par le public de la télévision. Un rythme d'images dépourvues à l'extrême, la subtilité et l'intimité des tapisseries de Mariette Rousseau-Vermette, s'harmonisent pour favoriser une ambiance propice à l'audition de la musique.

Les critiques ont surnommé Philippe Entremont le «Titan du piano». Philippe Entremont est né le 7 juillet 1934 d'une mère pianiste et d'un père chef d'orchestre. A l'âge où certains enfants font leurs premières études musicales, il était déjà un pianiste célèbre. A 17 ans, il réussit comme finaliste au concours international de la reine Elisabeth,

en Belgique. Il reçoit aussi la médaille de piano Harriet Cohen et devient le premier lauréat au grand concours international Marguerite Long-Jacques Thibaud (Marguerite Long avait d'ailleurs été l'un de ses premiers professeurs).

Les débuts de Philippe Entremont en Amérique eurent lieu à la National Gallery à Washington, le 4 janvier 1954; le lendemain, il débutait au Carnegie Hall de New York où il se produisait avec la National Orchestral Association, sous la direction de Leon Barzin, en jouant le Concerto d'André Jolivet, en première américaine, et le Concerto no 1 de Liszt. Depuis, il effectue régulièrement des tournées de concerts aux Etats-Unis où il joue avec les plus grands orchestres.



NEW CANTON

Chinese Foods

Livraison Gratuite

APPELEZ NOUS PREMIEREMENT

EPARGNEZ DU TEMPS

663-7741 663-7742
331, Lavolette, Gatineau
Jen You Tom, prop.



Les enregistrements de Philippe Entremont, en soliste, comptent parmi les plus fortes ventes de disques de piano.

Réalisation: Pierre Morin; script-assistante: Pauline Paré; direction technique: Pierre Dupuis; éclairages: Jean-Guy Corbeil; son: André Bourbonnais.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.



Avant de signer sur la ligne pointillée sachez bien le coût de votre prêt!

Chez Household, vous obtenez les détails et les chiffres avant d'emprunter. On vous explique d'avance le coût de votre emprunt—en dollars et en cents. Pas de suppléments. Pas de frais camouflés. Pas de mauvaises surprises. Chaque année, plus de 2 1/2 millions de personnes s'adressent à HFC. Quand vous avez besoin d'argent, empruntez en toute confiance de Household Finance qui vous dit d'avance le coût de votre prêt.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	48 mois	42 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$...	\$...	\$...	\$6.12	\$9.46
300	...	...	...	18.35	28.37
550	...	...	23.73	32.86	51.24
750	...	...	31.65	44.13	69.21
1000	...	...	41.45	58.11	91.56
1600	...	52.18	...	...	...
2000	...	65.23	...	...	...
2200	...	71.75	...	...	...
2500	74.40	81.53	...	...	...

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

GATINEAU
277, rue Notre-Dame—Téléphone 663-2427
(au-dessus de Trans Canada Shoes)

BUCKINGHAM
101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

SYLVIO PELCHAT
Contracteur peintre
Estimation gratuite
663-5863
296, rue ST-JAMES - GATINEAU -

BINGO CHEVALIERS DE COLOMB
Tous les dimanches soirs
Au sous-sol de l'église
Ste-Maria Goretti
12 numéros \$300.00
2 numéros \$1000.00

BINGO
de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR
20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE
53-\$1300.00
Entrée \$1.00
SALLE DE LA LEGION

LA REVUE DES NOUVEAUX MARIÉS



50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE. Récemment M. et Mme George Arsenault (Née Alma Desroche) célébraient leur 50ième anniversaire de mariage en l'église St-Aloysius. M. et Mme Arsenault demeure à Gatineau depuis plus de 25 ans, et précédemment ils vécurent dans l'île du Prince Edouard. Une réception en leur honneur avait lieu au sous-sol de l'église St-Aloysius. (Photo Paul Millar)

'L'amour, c'est bizarre

"Aide-toi et le Ciel t'aidera", dit le vieil adage. Pour ceux qui veulent trouver l'amour, c'est la règle d'or. Pourtant, il n'y a pas que les célibataires qui cherchent un compagnon de route. Du moins, si l'on en croit certaines agences matrimoniales, nombreuses sont les veuves et les divorcées qui ont recours à leurs services.

"L'amour, c'est bizarre..." commentait une directrice d'agence que l'on interrogeait à ce propos. "Encore dernièrement, poursuivait-elle, un célibataire de 45 ans, très "monsieur", comptable de profession, se présente à moi pour trouver une compagne. Quelque temps après, je lui présente une institutrice dans la trentaine qui me semblait correspon-

dre assez bien à son type ou personnalité. Je vous ferai grâce de tous les détails de cette aventure, mais croyez-le ou non, ce monsieur a finalement épousé une jeune veuve de 38 ans, serveuse de restaurant et ayant déjà à charge une petite famille de quatre enfants!"

Et que dire de ce vieux couple de jeunes mariés, elle, âgée de 70 ans, lui, de 68, et dont c'était pour chacun les troisièmes épousailles! Ou encore, de ce tout jeune homme dont les cinq frères étaient stériles et qui se présente à une agence pour épouser... une fille-mère. Qui osera prétendre après cela qu'on peut définir cette force mystérieuse qui s'appelle l'amour?

PHOTOS
STUDIO
PAUL MILLAR
663-6584

Savoir où l'on ira en lune de miel avant de préparer sa valise

Quel charme, le départ pour le voyage de noces. Mais... il y a toujours un "mais" il faut boucler les valises!

Aussi, plusieurs jours avant le mariage, il serait bon de dresser une liste de tous les vêtements dont vous aurez besoin.

Où irez-vous? Dans le sud? En Europe? Dans un endroit de villégiature; la mer, la monta-

gne, la campagne? Quelle en sera la date? Fera-t-il froid? Chaud? Demeurerez-vous dans un hôtel de luxe ou un chalet modeste? Etes-vous sportifs? Mondains? Quels seront vos moyens de transport: bateau, voiture, avion? Voilà autant

de détails importants dont il faut tenir compte avant de préparer votre valise.

Il faut essayer d'emporter le minimum de bagages. Ce n'est pas toujours facile! Le trousseau de voyage de noces ne devrait se composer que de vêtements de bonne qualité et autant que possible en étoffes infroissables.

Trouver tout chiffonné en arrivant n'est jamais agréable. C'est pourquoi les tissus tels que tergal ou autres fibres synthétiques modernes mélangés à la soie ou à un lainage de qualité sont spécialement recommandés pour le voyage.

N'oubliez pas dans votre valise:

—Un tube de détachant et son chiffon

—un petit nécessaire à couture

—votre carnet d'adresses

—votre trousse à produits de beauté: outre les crèmes de soin et lotions, des sels de bain, une crème spéciale pour la sortie de la baignoire, de la poudre de talc, une lotion parfumée, etc.

Donc vous avez noté sur votre liste tout ce qui vous sera indispensable pour le voyage, ainsi vous êtes certaine de ne rien oublier. Voilà qui a son importance surtout si l'endroit où vous comptez passer votre lune de miel est loin des magasins. Et, "Bon voyage".



M. et Mme Robert Barbe, (née Diane Lafleur) lors de leur récent mariage en l'église St-Jean Marie Vianney de Gatineau. La Réception avait lieu au Pavillon Bleu. (Photo Paul Millar)

FUTURS MARIÉS

SANS OBLIGATION DE VOTRE PART.
CONSULTEZ-NOUS POUR VOTRE GARDE-ROBE

- SERVICE DE LOCATION DE VETEMENTS
- ROBES LONGUES DE SOIREE
- ENSEMBLE DE VOYAGE
- ENSEMBLE DE NEGLIGEE, ETC...

2 magasins pour mieux vous servir

WILLIE ASSAD Inc.

400 NOTRE-DAME-GATINEAU PLAZA
663-5000 663-2448

POUR TOUTES OCCASIONS D'IMPORTANCE
CONSULTEZ

GATINEAU FLEURISTE
663-8251

J.M. MYRE, PROPRIETAIRE

**339, Notre-Dame,
Gatineau.**

"DITES-LE AVEC DES FLEURS."

Hotel

641 MALONEY BLVD. EAST, GATINEAU 663-5363



Ambassador

VOUS PRÉSENTE

**Jusqu'au
29 SEPTEMBRE**

SONNY ALLEN REVIEW



Spectacles

Lundi au vendredi 10.15 et 12.15
Samedi 9.00-11.00 -1.00
Dimanche 5.00-7.30-10.00

Lundi
a pris f
face de
grave,
chance
té les p
vent se
sinistre

Au fa
tion des
année d
... Il f
année e
incendie
instant

Du no
lorsque
quitter
vous pou
bleau sp
objet qu
ou enco
cheter.

La ser
temps q
Culturel
bon ami
l'ex-ing
rald Mc
pris que
travail e
coup, a
d'humou
didemen
sé"

Et out
Langue
il ne ser
"joual",
rait une
blentôt,
"Le joua
croyons
car il no
drait ou
notre ex
toujours
pleine f
en a la
certains
mité n'a
difficult
ge", si

Nous
la fonda
de DEUX
Marcel
trompés,
que c'ét
à fonder
bien, il
tait ERN
alors, no
comme

Si vou
vous vou
ser au so
Beucha
accompa
fant, et
un jeune
me à feu
pas trop,
monter a
en ville,
cer à sa
vous arr
sagréable
ce qui es
Gatineau
s'en est
vécu une
ble. Ce
voir laiss
un brin d
me de s'
à coup tr

LA REVUE DE GATINEAU

DEUXIEME CAHIER



Lundi soir, un camion remorque a pris feu sur la rue Principale, en face des usines de la CIP, rien de grave, mais ceci nous donnait la chance de voir avec quelle rapidité les pompiers de Gatineau peuvent se rendre sur les lieux d'un sinistre... félicitations les gars...

Au fait, la semaine de prévention des incendies aura lieu cette année du 6 au 13 octobre prochain... Il faudrait cependant faire une année entière de prévention des incendies en étant prudent à tout instant...

Du nouveau à VIDEOTRON... lorsque vous vous rendez pour acquitter votre facture à Vidéotron, vous pourrez afficher sur un tableau spécial d'affichage, tout objet que vous auriez à vendre, ou encore que vous désireriez acheter.

La semaine dernière, en même temps que le Ministre des Affaires Culturelles, nous rencontrons un bon ami, qui est nul autre que l'ex-ingénieur municipal, M. Gérald McMartin. Gérald nous a appris que tout allait bien dans son travail et qu'il se plaisait beaucoup, au fait, avec une pointe d'humour, il nous a déclaré candidement... "c'est mieux classé"....

Et oui, avec ce service de la Langue Française de l'Outaouais, il ne sera plus possible de parler "joual", mais pourtant, on lance une émission de radio, très bientôt, laquelle on intitulerait "Le joual et ses perles"... nous croyons que c'est de mauvais goût, car il nous semble bien qu'il faudrait oublier ces années noires de notre existence et tâcher de ne pas toujours nous "le placarder" en pleine face, à chaque fois qu'on en a la chance, d'autant plus que certains membres du nouveau comité n'auraient pas du tout de difficultés à s'ajuster "un attelage", si on utilisait leur langage...

Nous revenons cette semaine sur la fondation future de l'association de DEUXIEME VIOLON, d'après Marcel Nobert, nous nous sommes trompés, il n'aurait pas fallu dire que c'était lui qui était intéressé à fonder cette association, mais bien, il aurait fallu dire que c'était ERNEST, qui était intéressé... alors, nous avons fait la correction, comme promis...

Si vous êtes une femme, et si vous vous rendez pour vous reposer au soleil, sur les rives du Lac Beauchamp, même si vous êtes accompagnée de votre jeune enfant, et que vous voyez approcher un jeune tenant à la main une arme à feu, ne lui parlez surtout pas trop, et s'il vous demande de monter avec vous, pour retourner en ville, tâchez de ne pas acquiescer à sa demande, car il pourrait vous arriver une aventure très désagréable. Car justement, c'est ce qui est arrivé à une dame de Gatineau, samedi dernier, et elle s'en est tirée indemne après avoir vécu une aventure pas trop agréable. Ce même jeune, après avoir laissé circuler la voiture pour un brin de chemin, somma la dame de s'arrêter et il devint tout à coup très entreprenant, et m-

dans la montagne tout en criant à la dame d'aller les chercher.

Tout est bien qui finit bien et dans ce cas, tout s'est bien terminé et le responsable semble déjà avoir été arrêté.

Félicitations à Jacques Lafontaine de la mercerie du même nom sur la Plaza Gatineau. Son magasin est maintenant ouvert et nous nous devons de souligner avec quel goût M. Lafontaine a fait décorer son nouvel établissement. Bienvenue dans la famille commerciale gatinoise, M. Lafontaine, et meilleurs voeux de succès.

Y paraît qu'il y a un drôle de petit bonhomme vert qui circule sur

la promenade de la Gatineau. Ce serait tous les soirs vers 8:00 et déjà, il aurait fait peur à plusieurs petits enfants... même qu'un membre de la digne escouade de la Police Montée aurait sauté sur le petit homme, mais à ce moment, le petit homme (vert) serait tout bonnement disparu, comme par enchantement... entouca, un poste de radio, d'installation récente, était sur lieu, donc, rien ne saurait arriver qui ne soit vu et rapporté.

Vous pouvez maintenant, en plus de la preuve de participation qui est publiée dans la page de la promotion DEVENEZ M. OU MME PLAZA GATINEAU POUR UNE SEMAINE, vous procurer des preuves de participation dans tous les magasins dont les noms apparaissent dans cette même page des magasins de la Plaza... n'oubliez pas de demander les vôtres et surtout de les remplir et de les déposer dans les boîtes spéciales avant 8:00 p.m. le vendredi soir de chaque semaine... bonne chance...

Et l'automne qui est arrivé... les bois commencent à être tout

multicolores et de plus, nous avons vu un chasseur se promenant fièrement, avec sur le toit de son automobile, une belle tête d'original garnie d'un gros panache... c'est un signe...

Si vous désirez passer d'agréables moments tout en apprenant quelque chose, pourquoi ne pas vous enregistrer à un des cours de la Boutique des Arts, voir le programme qui est publié intégralement dans une des pages de ce journal...

Et la grève de la RAQ qui ne se termine pas... y a pas à dire, les bars commencent à être vides, surtout pour ceux qui n'en ont jamais beaucoup à la fois... et dire que le gouvernement a déjà perdu \$13 millions depuis les débuts de cette grève, et ce, en profitant seulement, heureusement que l'Ontario sait en profiter...

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

THEATRE

Inf. 663-4515

LAURENTIEN GATINEAU

MATINEE SPECIALE POUR ENFANTS
TOUS LES SAMEDIS
SPECIAL MATINEE FOR CHILDREN EVERY SATURDAY

SEPT.25-26-27-28 MER. JEU. VEN. SAM.

SEPT.29-30 OCT.1 SUN. MON. TUES.

RÉSERVE AUX ADULTES 18 ANS

VERSION FRANCAISE

"Astonishingly frank! An unabashed look at real-life sex. Remarkably uninhibited and specific in its recording of the way lovers talk and touch and think!"
-Richard Schickel, Life Magazine

"A tender and lusty study of love. 'Dear John' is a tour de force of erotic realism. Lovemaking banter... as explicit as the law allows!"
-Time Magazine

"Altogether it is a stunning picture, a compelling picture! A frank and uninhibited exposition of the on-rush of physical desire. One after another scene expands upon the brash techniques of courtship and the clamorous fulfillment of desire!"
-Bosley Crowther, N.Y. Times

Dear John

Sigma III presents DEAR JOHN starring Jari Kullie and Christina Scholin
directed by Lars Magnus Lindgren - from a novel by Olla Lansberg - produced by AB Sandrew Aletjeerna

AUSSI

STEPHEN BOYD
ELKE SOMMER MILTON BERLE
ELEANOR PARKER JOSEPH COTTEN
dans
LA STATUE EN OR MASSIF
EN COULEURS

Elvis is kissin' cousins again - and even some perfect strangers!

MGM presents
ELVIS PRESLEY
BURGESS MEREDITH - JOAN BLONDELL
KATY JURADO - THOMAS GOMEZ
STAY AWAY, JOE PARAVISION AND METROCOLOR

SINGING... SWINGING... DOING THEIR OWN THING!
HERMAN'S HERMITS
MGM presents AN ALLEN KLEN PRODUCTION
Mrs. Brown, you've got a lovely daughter?
PARAVISION and METROCOLOR

Tous les mardis soirs
Every Tuesday Night

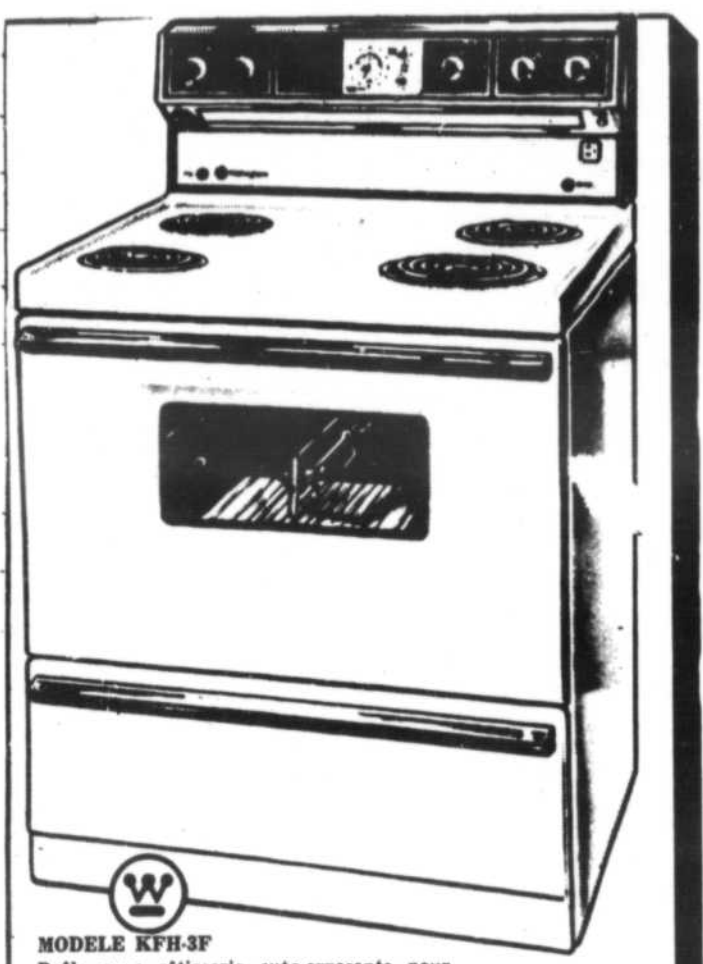
PLAY MOVIE-BINGO
JOUEZ

La semaine prochaine \$1500.00 57 numeros

MOVIE-BINGO A 8 H. FILM A 9.45 H.

LA SEMAINE DES AUBAINES

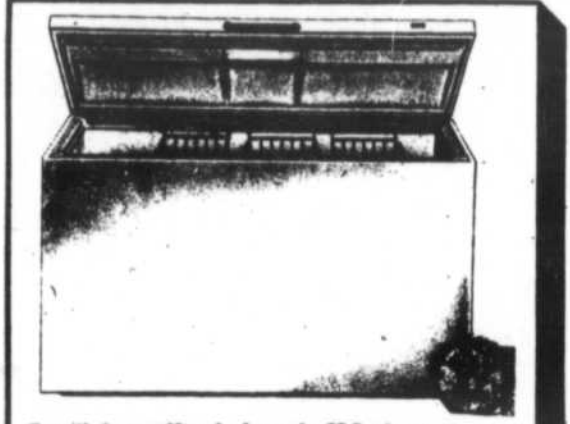
Westinghouse



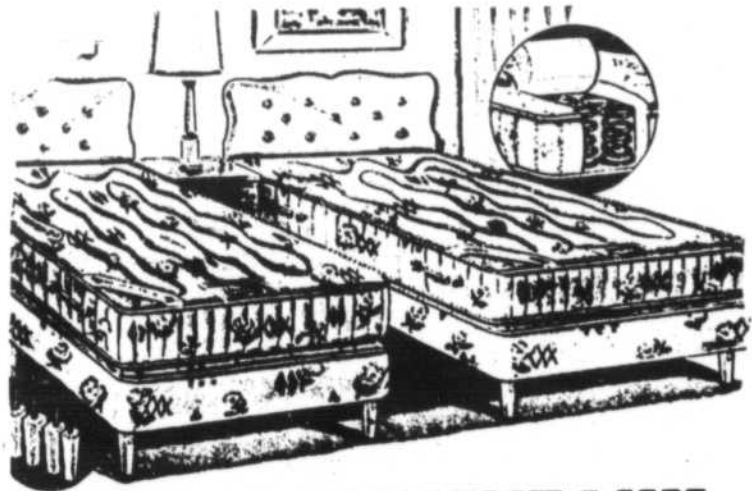
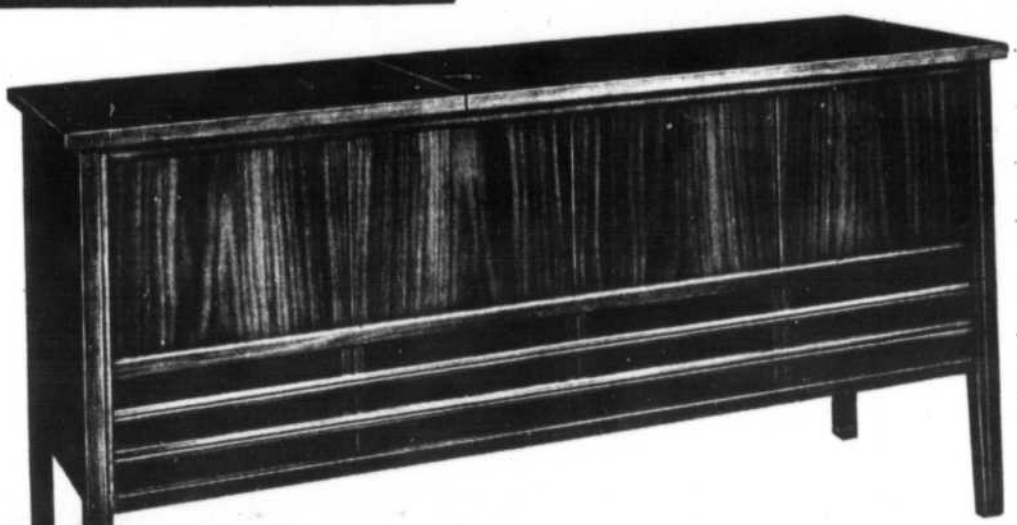
MODELE KFH-3F
Poêle avec rôtisserie auto-arrosante pour faire les Bar-B-Q dans la cuisine. Contrôle de chaleur infinie. Four automatique. Lumière de plate-forme sur toute la largeur. Tiroir d'entreposage pour les casseroles.

INVITATION

Nous invitons tous nos clients et amis à venir visiter l'étalage spécial de tous les produits WESTINGHOUSE à notre magasin, durant les prochains jours.
BIENVENUE A TOUS.



Congélateur-coffre de luxe de 22.5 pi. cu., capacité de 788 lb. Capacité et qualités également remarquables. Serrure encastrée; éclairage intérieur; signal lumineux; grande facilité de rangement; 3 paniers d'entreposage tous enrobés de vinyle; grattoir; parois minces; garantie de 5 ans contre la perte d'aliments! **CONGELATEURS DE 7 A 29**

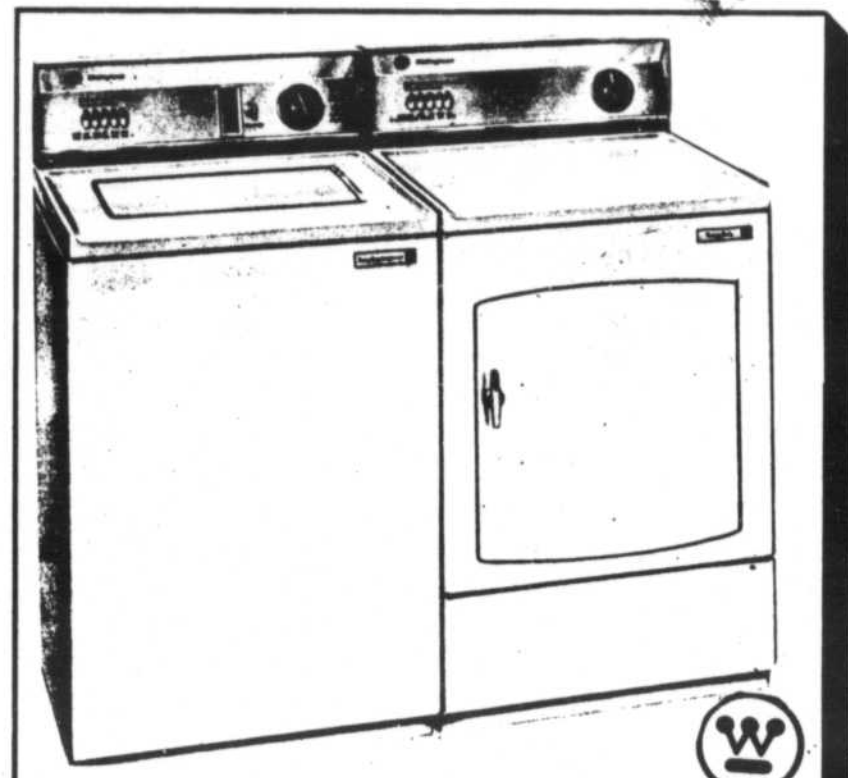


LITS CONTINENTAUX

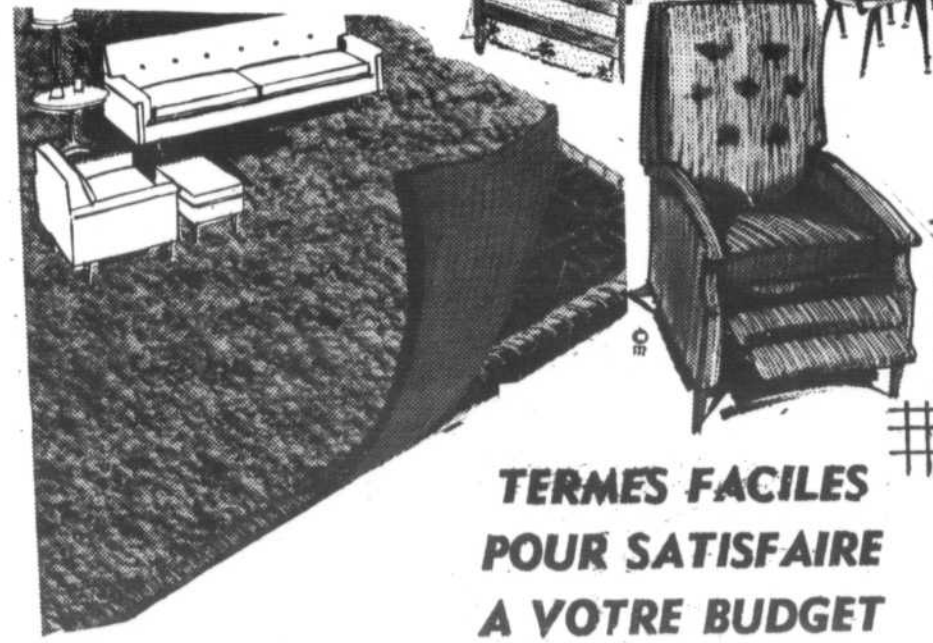
Complets avec têtes et pattes



Refrigerateur standard à une porte, RVH21, de 11.5 pi. cu. place pour 62 lb d'aliments



Lessiveuse Laundromat modèle LAH 350. Capacité de 15 livres. 4 cycles au choix. Températures d'eaux de lavage et de rinçage convenant pour tous les tissus, ordinaires ou lavez-portez: chaude-tiède, tiède-tiède, tiède-froide et froide-froide. Autres avantages: économiseur d'eau à 3 positions avec ré-enclenchement. 2 cycles de rinçage. Couvercle à fermeture automatique de sécurité. Nouveau filtre à charpie. Cuve et dessus en émail-porcelaine. Sécheuse automatique modèle DEH 350. Minuterie automatique. 3 réglages de température: moyenne, basse et réglage à air froid afin de sécher tous les tissus en sécurité sans risque de les abimer. Filtre à charpie facile à atteindre. Tambour lisse en émail-porcelaine n'accrochant pas les tissus.



**TERMES FACILES
POUR SATISFAIRE
A VOTRE BUDGET**

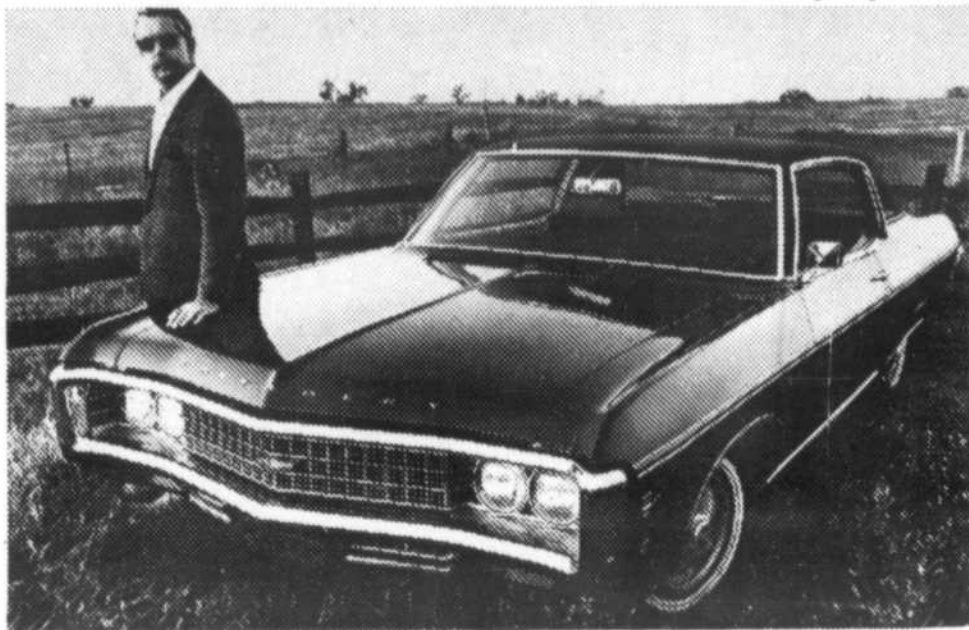
MEUBLES
Antoine
INC.

302, rue Notre-Dame, GATINEAU

Chevrolet lance 1969.

La Caprice. En garde! vous, les autres 1969!

Aurions-nous dû faire une Caprice plus courte? Ou l'orner de babioles tape-à-l'oeil? Aurions-nous dû nous dispenser de fournir un nouveau V8 standard de 327 po. cu. . . . ou de rendre l'intérieur plus élégant . . . ou d'améliorer le système de ventilation Astro. Certaines gens pensent que nous l'aurions dû . . . nos concurrents.



Le coupé Caprice 1969.



Chaque Chevrolet doit faire sa marque pour recevoir cette marque

La Camaro. Nouvelle? Meilleure? Et comment!

Voyez plutôt sous quel jour se présente la "mordante" '69. Voyez ses lignes fuyantes, faites pour le mouvement. L'intérieur a été embelli, le système de ventilation Astro amélioré, la marche rendue plus silencieuse. Pas étonnant que les autres sportives en grincent des dents.



Le coupé sport Camaro SS 1969 avec équipement RS.

Si quelqu'un d'autre offrait une voiture comme la Chevelle 1969, nous en serions plutôt inquiets.

La Chevelle 1969, c'est la Chevrolet concentrée. Elle offre toutes les caractéristiques Chevrolet, mais avec une personnalité pleine de vie et bien à elle. Ajoutez l'essence, c'est tout! Les autres voitures de taille moyenne n'ont qu'à bien se tenir.



Le coupé sport Chevelle SS 396, version 1969.

La Chevy Nova 1969 avec Torque-Drive.

Achat, utilisation . . . il en coûte vraiment peu pour rouler en Chevy Nova 1969. De plus, l'économique Torque-Drive, que l'on peut commander avec les moteurs 6 cylindres, vous fournira le moyen de perdre la pédale (d'embrayage) sans endommager votre portefeuille.



La Chevy Nova 1969.



Penser à vous en premier nous fait rester premiers.

CX-169DF

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET

WILLIAMS CHEV.-OLDS Ltee-267. Notre-Dame-Gatineau 663-7711

Lambrissage

Vous serez émerveillé des résultats obtenus avec le lambrissage car c'est un produit idéal qui plaira sûrement au bricoleur.

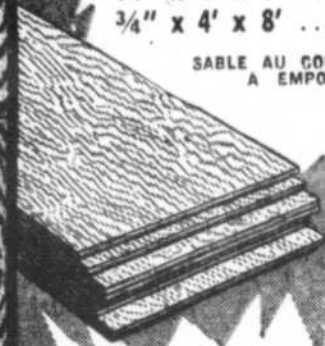


En exclusivité
Choix de plus de
20 lambris "PRE-
FINIS". A com-
pter d'aussi
peu
que **3,84**
AU COMPTANT ET
A EMPORTER

Contre-plaqué

INTERIEUR et EXTERIEUR
Le matériel le plus employé de tous et avec raison. Le contre-plaqué est fort, durable et facile à poser.

QUALITE DE MANUFACTURE
1/4" x 4' x 8' **4.25**
3/4" x 4' x 8' **9.44**



SABLE AU COMPTANT ET
A EMPORTER

Tuiles de plafond

Pour obtenir un véritable plafond moderne et attrayant que vous pourrez poser vous-même.



PLUS DE 10 CATEGORIES EN STOCK
Aussi peu que ch. **12 1/2c**
12" x 12" — blanc
Au comptant et à emporter



ISOLANT
Toutes les catégories en assortiment constant. Isolant en coussins pour aussi peu que **9.70** Sac 2 1/2" — 198 pl.

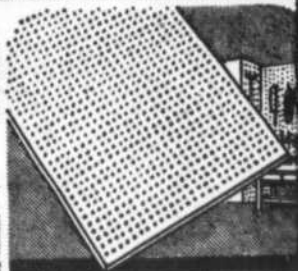


PLANCHE PERFOREE
Idéale pour les cuisines, chambres de débarras, ateliers. Lambris 4'x8'x1/2" **4.22**

UTILISEZ NOTRE PLAN **IBC**
jusqu'à 120 mois
pour payer!

NOTRE BUT: Votre Satisfaction!

SI VOUS AVEZ UN PROJET DE CONSTRUCTION DE RÉPARATION OU DE RÉNOVATION VENEZ DONC NOUS VISITER AVANT D'ACHETER VOS MATÉRIEAUX NOTRE PERSONNEL COMPÉTENT & COURTOIS SE FERA UN PLAISIR DE VOUS SERVIR, SANS OBLIGATION DE VOTRE PART.

La Série mondiale du baseball

La dernière saison de baseball avant l'expansion dans les ligues majeures et la présence de Montréal dès avril 1969 au sein de la Ligue nationale touche à sa fin.

La série mondiale, mettant aux prises les champions des deux ligues, nationale et américaine, commencera le mercredi 2 octobre, et comme les années précédentes, toutes les parties seront présentées, en direct et en couleur, à la TV de Radio-Canada.

Depuis plusieurs semaines déjà, on connaît les noms des deux équipes qui s'affronteront, tant celles-ci ont dominé la compétition. Il s'agit des Cardinals de Saint-Louis, dans la Ligue nationale, et des Tigers de Détroit, dans la Ligue américaine.

Cette confrontation représente la série mondiale par excellence, puisque les deux formations paraissent favorites pour l'emporter, en début de saison. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que si la saison précédente les Tigers avaient été devancés durant l'ultime journée par Boston, par contre, Saint-Louis avait remporté cette série mondiale.

Dans l'alignement de ces deux prestigieuses équipes, outre les nombreux frappeurs, il faudra surveiller les lanceurs McLain, de Détroit, et Gibson, de Saint-Louis, qui ont réussi des prouesses tout au long de la saison.

La série «4 de 7» commencera à Saint-Louis où les clubs se rencontreront les 2 et 3 octobre, pour se rendre ensuite à Détroit les 5, 6 et 7 octobre. Si cela s'avérait nécessaire, on retournerait à Saint-Louis les 9 et 10 octobre, pour les ultimes parties.

Les reportages débuteront à 13 h 30, en provenance de Saint-Louis, et à midi trente, en provenance de Détroit.

Michel Quidoz assurera la réalisation en studio, et dans ses commentaires, Guy Ferron sera aidé par Claude Raymond, le seul Canadien français évoluant dans les ligues majeures.

"Cinéma du mardi"

Les hommes ne comprendront jamais, drame psychologique réalisé par Charles Crichton, sera à l'affiche de **Cinéma du mardi**, le 1er octobre à 19 h 30.

CADETS CHAMPLAIN

POUR VOUS MESEDEMOISELLES

vous pouvez maintenant
joindre

LES CADETS CHAMPLAIN
pour

former notre ligne

de
PORTE-COULEURS
15 à 18 ans

Rendez-vous lundi 30 septembre
7, 30 P. M.
Ecole St-Aloysius
31ème avenue.
J. T. B. Tessier,
Publiciste
Cadets Champlain.

POUR LE CAMP

Nous avons
un grand assortiment
REFRIGERATEURS
POELES
TELEVISION
LITS

Meubles de toutes sortes
DISCIPLES D'EMMAUS
Hull-GATINEAU

663-3277

276, rue St-Andre.

Un ménage allemand, Franz et Inga, a adopté un jeune garçon, Toni. Depuis dix ans déjà, le bonheur règne dans ce foyer paisible, lorsqu'une jeune Yougoslave vient réclamer, en la personne de Toni, l'enfant que les Allemands lui ont arraché, après l'avoir déportée et tué son mari.

Tout le monde, y compris la société, doit faire face à un dilemme: il est impensable qu'on enlève une seconde fois son en-

fant à celle qui est mère par le sang. Par contre, comment priver le couple d'un enfant qu'ils ont élevé et qui ne connaît qu'eux?

Les deux mères, qui finissent par comprendre leurs souffrances mutuelles, décident de s'en remettre à la Cour internationale de justice du soin de déterminer à qui l'enfant sera définitivement confié.

Surveillez les avis publics de cette semaine concernant les règlements de zonage et de construction, car ceci vous concerne sûrement si vous demeurez à Gatineau, car ces règlements peuvent changer bien des choses.

Et de plus en plus, on entend parler d'élections du 4 novembre, et cette année, il n'y aura pas d'élections fédérales le même jour que les élections municipales...

Des noms commencent à circuler... mais on ne les mentionnera pas ici, puisqu'on veut que ces personnes annoncent elles-mêmes leurs intentions, donc on ne servira pas de sondage...



NOUS AVONS UN CHOIX EXTRAORDINAIRE EN ASSORTIMENT D'OUTILS MANUELS DE TOUTES SORTES ET QUALITE FAITES TOUTES VOS EMPLETTES SOUS LE MEME TOIT!

Passez au magasin le plus près de chez vous "Où vous obtenez mieux... en payant moins!"

GATINEAU LUMBER



and
BUILDERS SUPPLY
CO. LTD.
292 Principale, Gat.
Tel: 663-5383

Venez voir les voitures qui feront de 1969 L'ANNÉE CHRYSLER

Les voici! Les voitures de l'année! Des silhouettes douces, harmonieusement arrondies! Vives, nettes, racées! Les pouces supplémentaires en longueur et en largeur assurent une meilleure tenue de route, un plus grand confort et une spaciosité accrue à l'intérieur. Ce sont des voitures qui, par leur seule ligne, placent Chrysler à l'avant-garde de l'industrie automobile. Elles possèdent une foule de caractéristiques des plus désirables dont la qualité de fabrication

traditionnelle de Chrysler. Au point de vue performance, les voitures fabriquées par Chrysler ne se laissent pas surpasser. La suspension Torsion Aire qui combine les barres de torsion à l'avant aux ressorts à lames à l'arrière procure le meilleur roulement qui soit.

Le choix des moteurs varie de l'économique mais fringant six cylindres incliné de 225 po. cu. jusqu'au fougueux V-8 de 440 po. cu.

Les carrosseries monocoques et silencieuses subissent un traitement anti-rouille en 7 stades qui leur donnent un aspect de neuf pour des années à venir.

Voyez un des vendeurs Plymouth dès maintenant. Il vous montrera pourquoi 1969 est l'année Chrysler.



FURY III, hardtop à 4 portes. En 1969, une nouvelle silhouette, une sensation nouvelle, un nouvel esprit d'aventure.

**La Plymouth
c'est...**

une série-choc 1969

VOYEZ CES AUTRES SUPERBES VOITURES PLYMOUTH:

SÉRIE INTERMÉDIAIRE: Satellite, Sport Satellite, G.T.X., Road Runner et Belvedere. sport, c'est un mode d'expression dynamique.

BARRACUDA: Plus qu'une voiture véritable compacte.

**voiture
la nouvelle et magnifique
Chrysler**



*New Yorker/300/
Newport Custom/Newport/*

Une Chrysler totalement nouvelle en 1969 offrant encore plus de luxe, d'élégance, de confort et de performance.



VOICI LES "CAMIONS SPORT"
*Fargo 69 avec la nouvelle
SUSPENSION À POUTRE COUSSIN*

Voici des livrees qui roulent comme une limousine et se conduisent comme une voiture sport. La suspension et la direction ont été complètement réétudiées par Chrysler. Vous pouvez même commander des sièges baquet. Faites-en l'essai dès maintenant chez un des vendeurs Plymouth.



LABONTE CHRYSLER-PLYMOUTH INC.

715 BOUL MALONEY, GATINEAU

663-7759

AROUND TOWN

With CHARLIE CAMERON

Still no light shed on that Labrosse-Maloney intersection, and the cry goes up - "How Long?"

To "A Reader": Yes, that word "Anglophobe" used here two weeks ago should have read "Anglophone". Gremlins in typewriter. As I said, I do not intend to let myself become involved, in this space, in the issue of bi- and uni-lingualism, BUT: The recent distribution of copies of By-Law Number 104 - "Concerning the Dogs" - could well-nigh be construed as an insult to the intelligence of said Anglophones. There can be no excuse for the execrable English used in the information sheet. 'Twere better just to distribute the by-law in its original language; I'm sure most of us would have understood parts of the thing as well, if not even better. Granted, these copies were probably left over from the official issuance of the proclamation twenty years ago, but why should the shortcomings of that era be foisted on the Gatineau dog-tax payer of today?

Roger Charette has announced his intention to contest the seat in Ward 3 in the upcoming November 4 election, and while up at Labonté's Chrysler spot last Saturday watched Jacques Poulin remove his hat. Preparatory to throwing it into the ring, mayhap?

Followers of Culbertson and Goren will be jubilant with the announcement of the formation of a Bridge Club in O. T. The club will operate under the presidency of Albert Racicot, from whom more info will be obtained by calling 663-4336. Failing that, then call Marcel Nobert - 663-5601, or Fernand Giguère at 663-6502. Gilles Allard leaves the well-known Notre Dame Groceteria to take over the St. René Bowling Emporium. Will miss you behind that counter, Gilles, but wish you all success in your new undertaking.

Interesting sidelight to that piece last week re Mr. and Mrs. John Duff's fifty-sixth wedding anniversary is that all members of the 1912 wedding party, bridesmaid, best man and flower-girls, are still around. What's more, the bridesmaid and best man observed their own fifty-third anniversary just last week.

Does it necessarily follow that a good auctioneer must be an equally good artist(e)? Just wondered, 'cos the auctioneer at St. George's Sale last week certainly kept the show on the road. Old-timers (?) round Gatineau happy to hear of the appointment of P. N. Bowle-Evans as Vice-President, Operations, for C.I.P. Pat and his family were sterling citizens during their stay in O. T. a while back. Is it to be believed that Lee Jones, not satisfied with his rodeo and drag-racing activities (with trophies to show at that) is now looking forward to the advent of that white powdery stuff (ugh!) so that he may work out on his most recent acquisition - a Ski-Doo? And why is it that some of our younger folks will dawdle the whole summer away until the week before school opens and then work so hard they develop blisters and callouses? You tell me. Note to parents: If your youngsters' bicycles are not equipped with lights you'd be doing everyone a big favour by keeping them off the streets after daylight hours. Vandalism apparently at work again on that town sign at the eastern approach. Harking back to Anglophobia, was almost ashamed of my affiliation with same when a witness to the arrogance displayed by another of that persuasion in Renaud's Smoke Shop a couple of days back.

St. Léonard may have its troubles, but pessimism is certainly not one of them. Noticed in a Montreal publication last week that the municipality is going to try to separate the Provincial Government from two million bucks for eight public works projects.

Trivia: Current "funny" in Eastern Europe: "What are the 600,000 Soviet soldiers doing in Czechoslovakia?" The reply: "They're looking for those who invited them." Sign of the times: A Dallas used-car dealer is advertising his "Nixon Sale". See the ad: "Our cars never stop running." In some pockets a driver's license is sure a means to an end. Chum tells me that he's not going to wear black and white shoes next summer.

Marcel Lafontaine

désire annoncer
à tous ses clients
et amis
qu'à compter du

1er octobre
1968

Il sera au



SALON LAFONTAINE
54, Cypress,
Gatineau

LE COIN DU SPORTSMAN

Par Guy Prudhomme



"BONNE SAISON DE CHASSE A TOUS"

Au moment que paraîtront ces lignes, la saison de chasse à l'original et pour les oiseaux migrateurs sera déjà fait accompli.

Dans le cas du canard, les succès dépendront de l'habileté du chasseur et du manque d'interférence de la part de cette race de malappris dont j'ai fait mention la semaine dernière.

Ces derniers matins, la brume enveloppe nos régions, et coupe la vision à quelques verges seulement. C'est là un handicap assez difficile à surmonter. Bien souvent quand la brume disparaît, l'envolée du soir pour terminer sa chasse. De toute façon, il faudra attendre à ma prochaine chronique pour vous donner de mes nouvelles et un résumé des succès environnants.

Plus la date d'ouverture approche, plus ça devient difficile de s'endormir. Si votre voisin est un chasseur de canards, et vous trouvez qu'il agit étrangement ces jours-ci, ne vous en faites pas, il est probablement atteint par la fièvre automnale - d'ailleurs, ceci est tout à fait normal.

En ce qui concerne la chasse à la perdrix, les bois sont beaucoup trop enfeuillés pour permettre un tir approprié.

D'année en année, la chasse à l'original devient de plus en plus populaire, si je me base sur les conversations entendues un peu partout dans notre ville. J'ai l'impression que la moitié de Gatineau chassera ce gros gibier. Je saisi cette opportunité pour leur souhaiter bonne chance. Cependant, si la chaleur continue ça pourrait causer des problèmes.

La saison de pêche pour la truite mouchetée est close, mais il reste encore la grise, le brochet, doré et l'achigan. Habituellement les poissons on un regain de vie vers ce temps-ci de l'année et je vous conseille d'en profiter. C'est ce que je ferai moi-même si le temps me le permet.

La compagnie de munition CIL m'a fait parvenir un de leurs fusils superposés pour le tir à la trap. Dans une chronique à venir je vous en ferai un court résumé. Je vous parlerai également des succès remportés par un groupe de chasseurs de notre ville lors de leur expédition de chasse au caribou dans le Grand Nord.

BONNE CHANCE, BONNE CHASSE ET
A la prochaine,

Lee Kemick et Alan Bates.

Le moins que l'on puisse dire de Carol Reed, c'est qu'il peut mener avec une virtuosité hors pair le «suspense» et l'étude psychologique. *Le Deuxième Homme* en est un des meilleurs exemples.

Pour se venger d'une compagnie d'assurances à qui il reproche de l'avoir frustré d'une réclamation motivée, Rex Black simule un accident d'avion pour que sa jeune femme, Stella,

"Le Deuxième Homme"

Dans le cadre de la série les Grands Films, on présentera, à la télévision de Radio-Canada, le jeudi 3 octobre à 20 heures, un film de Carol Reed intitulé *Le Deuxième Homme*.

Ce film policier psychologique met en vedette Laurence Harvey,

Seams the white one keeps getting dirty. Chicago's Mayor Richard Daley, on a recent TV interview: "The Chicago police weren't there to provoke violence. They were there to preserve it." Educational note: Bruce Taylor opines that this year's curriculum apparently interprets the three r's as readin', 'ritin' and riotin'. Wanta know the best way to find out a woman's age? Ask her sister-in-law.

puisse toucher une forte prime auprès de la compagnie en question. Puis il s'enfuit à l'étranger.

Porté disparu, il laisse à Stella le soin de faire transférer en Espagne les 25 millions de la prime. Là, pour détourner les soupçons, il se fait passer pour un milliardaire australien en vilégiature.

Surveillez
notre
vente
a



du 17 au 26
octobre

PHARMACIE
BESSETTE

663-2424

293,
Notre-Dame

Gatineau

GERRY'S MEAT MARKET

En face du Motel Confort-a cote de MIDWAY B.P.

403 Boulevard Maloney, Gatineau

OEUFS GROS GRADE B 55¢ Douz.



RONDE 79¢ lb
T.BONE 89¢ lb
SIRLOIN 89¢ lb
MINUTE STEAK 89¢ lb
BLADE STEAK 55¢ lb

SPECIAL-FREEZER-SPECIAL PRIX SPECIAL
SUR QUARTIER DE BOEUF POUR CONGELATEUR

Maintenant nous donnons des timbres bleus
AVEC TOUS VOS ACHATS.

LIVRAISON GRATUITE 663-4671

SI

Mar
à "Z

Zoom
tembre
dette d
Marie

Lors
réal, M
l'unanim
présenta
son tou
que, M
gistré sp
Canada
de chant
de cette
moi; Ah
danser;
mon am
américain

Partici
ny Aubé
deux ch
Benny et
deux nur
sée et
Benny B
homme e
biribin;
ville; l'in
reau et R

Le cho
une form
prend 54
Originair
choeur a
ges Cour
dans le c
à la façon
gulièrem
caux à l'
Au cours
tera quel
dans le st
nel.

Jean-Gu
Ferrat et
un monol
«emprunt
Elliott Tr
Johnson,
chantera d
Réalisa
Beaudoin;
riette Sou
technique;
cors: Clau
Claudette
tre: Vic V
Animateur
ger.

DITES
JE L'A
REVUE

CONGRÈS
DE FO
DU M

Le Congrès
Grand Parti
bec, se tien
octobre proc
de Québec.

Ce congrès
nira quelque
Mouvement
tion et du R
dont environ
senteront un
L'objet princ
de ratifier l'
août dernier
dirigeants de
de fonder un
panth tous les
ce du Québec

Les délibé
sur les résolu
comtés, des
se dérouleron
vail, sur le c
Laval tandis
l'assemblée
au Petit Coll

SLFO - un nouveau service

Marie Laforêt à "Zoom"

Zoom, le dimanche 29 septembre à 19 h 30, mettra en vedette des artistes canadiens et Marie Laforêt.

Lors de son passage à Montréal, Marie Laforêt avait fait l'unanimité de la critique sur la présentation et la composition de son tour de chant. A cette époque, Marie Laforêt avait enregistré spécialement pour Radio-Canada une partie de son tour de chant, que nous verrons lors de cette émission: *Yvan, Boris et moi; Ah, si mon moine voulait danser; la Tendresse, Mon ami, mon amour* et une chanson sud-américaine, *le Polo*.

Participeront à l'émission: Dany Aubé, qui se produira dans deux chansons; les fantaisistes Benny et Judy, qui présenteront deux numéros de fantaisie, dansée et mimée; le trompettiste Benny Barbara, qui jouera *Un homme et une femme* et *Cheribiribin*; le chœur de Montarville; l'imitateur Jean-Guy Moreau et Robert Demontigny.

Le chœur de Montarville est une formation mixte qui comprend 54 chanteurs et chanteuses. Originaire de Saint-Bruno, le chœur a été formé par M. Georges Cournoyer et se spécialise dans le chant liturgique rythmé à la façon du jazz. Il chante régulièrement les offices dominicaux à l'église de Saint-Bruno. Au cours de Zoom, il interprétera quelques chants de messe dans le style qui lui est personnel.

Jean-Guy Moreau imitera Jean Ferrat et Johnny Farago et dira un monologue sur l'actualité en «empruntant» les voix de Pierre Elliott Trudeau et de Daniel Johnson. Robert Demontigny chantera deux chansons.

Réalisation: Louis-Philippe Beaudoin; script-assistante: Henriette Soucy-Grenier; direction technique: Léon Baldwin; décors: Claude Jasmin; costumes: Claudette Picard; chef d'orchestre: Vic Vogel.

Animateur: Jacques Boulanger.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

CONGRES DE FONDATION DU MSA-RN

Le Congrès de fondation du Grand Parti Souverainiste du Québec, se tiendra les 11, 12, 13 et 14 octobre prochain au Petit Colisée de Québec.

Ce congrès de quatre jours réunira quelque 2,000 membres du Mouvement Souverainiste-Association et du Ralliement National, dont environ 950 délégués représenteront une centaine de comtés. L'objet principal de ces assises est de ratifier l'entente survenue le 2 août dernier à Montréal, entre les dirigeants des deux mouvements et de fonder un nouveau parti regroupant tous les partisans de l'Indépendance du Québec.

Les délibérations préliminaires sur les résolutions provenant des comtés, des régions et du national se dérouleront en ateliers de travail, sur le campus universitaire Laval tandis que les séances de l'assemblée plénière se tiendront au Petit Colisée.

La semaine dernière, le Ministre des Affaires Culturelles de la Province de Québec était de passage dans la région et plus particulièrement à l'Hôtel de ville de Hull, pour le lancement du SERVICE DE LA LANGUE FRANÇAISE DE L'OUTAOUAIS.

Nous croyons que ce nouveau service sera très utile pour les personnes qui sauront y recourir et pour nous donner plus d'explications sur ce service, laissons donc parler le président de ce nouvel organisme, M. Louis-Armand Côté, en reproduisant ci-après une partie de son discours de présentation.

Et nous citons M. Côté:

"La région de l'Outaouais qui, aux fins du Service, comprend les comtés de Gatineau, de Hull, de Papineau et de Pontiac, s'enrichit ce soir d'un nouvel organisme qui, pour la première fois depuis sa fondation, le 22 juillet dernier, ouvre ses portes au grand public. Le Service de la langue française de l'Outaouais se lance ce soir dans son programme d'action en donnant à son inauguration le plus d'éclat possible. La présence de si distingués invités est un gage de succès et les membres du Service sont très heureux de vous rencontrer.

Le Service de la langue française de l'Outaouais s'est donné comme tâche de travailler à l'amélioration de la langue parlée et écrite. En cela, il suit la trace des quatre autres Services qui oeuvrent dans les régions de Montréal, de Québec, du Saguenay-Lac Saint-Jean et du nord-ouest du Québec. Cette dernière région fut la première à voir éclore en son sein un tel Service.

Les membres du Service de l'Outaouais sont: M. Louis-

Armand Côté, président; le Docteur Lucien Touchette, vice-président; Mme Rolande Côté, secrétaire; M. Fernand Charron, trésorier; Mme Nicole Blais, responsable de l'information; Mme Pauline Charron, membre du Conseil; Mme Monique Touchette, membre du Conseil, M. Paul Blais, membre du Conseil; M. Jacques Paris, responsable du comité de linguistique; M. Roch Blais, membre du comité de linguistique; M. David Fortin, membre du comité de linguistique, M. Paul Patenaude, membre du comité de linguistique; Mme Madeleine St-Hilaire, agent de liaison et d'information.

Les membres actuels du Service ont été recrutés dans les villes de Gatineau, de Hull, de Lucerne et de Templeton. La structure que veut se donner le Service lui permettra de recruter des membres dans chaque secteur des quatre comtés, afin que le Service desserve réellement la région toute entière.

Le Service veut travailler à l'amélioration de la langue. Un tel programme demande beaucoup de travail et des moyens d'action valables. Déjà un bureau est à l'oeuvre qui permet de donner les services suivants: la consultation téléphonique, pour laquelle nous avons un système de fiches, une bibliothèque qui se compose, au départ, des bulletins de terminologie gracieusement offerts par le Centre de terminologie du Bureau fédéral des traductions; la diffusion du bulletin TU PARLES, publié par les Services régionaux et dont chaque numéro traite du vocabulaire de la vie courante, soit, la maison, le téléphone, l'automobile et les autres; des conférenciers qui sont prêts à diffuser la bonne nouvelle, à propager le culte de l'expression juste."



Venez applaudir les attractives vedettes



La nouvelle étoile de la gamme Olds 88: la Delta 88 Royale.

Elles passent en exclusivité chez les concessionnaires Chevrolet-Oldsmobile. En tête d'affiche la captivante Delta 88 Royale, une voiture jeune d'esprit, jeune d'allure: une vraie jeune-mobile. Voyez la ligne sportive de son revêtement de pavillon en vinyle: c'est ça, l'allure jeune-mobile. Son empattement de 124 pouces, donnant plus de douceur de marche: c'est ça, la technique jeune-mobile. Et les filets de peinture Custom, et les fentes d'aération sur les ailes, et les glaces

latérales sans déflecteurs qui suppriment les courants d'air, sans parler du V8 Rocket 455... tout cela est en équipement standard dans la Royale, tout comme les dispositifs de sécurité GM. De plus, la Delta 88 Royale, comporte un ingénieux antivol grâce auquel elle restera votre Delta 88 Royale. Allez voir sans tarder toutes ces attractives vedettes. Elles offrent un spectacle permanent et en ce moment même elles n'attendent que vous.

Chez le concessionnaire Oldsmobile vous sortirez de l'ordinaire:

Toronado, Quatre-vingt-dix-huit, Delta 88,
4-4-2, Cutlass, Vista-Cruiser.

Chaque Oldsmobile doit faire sa marque
pour recevoir cette marque.



VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE OLDSMOBILE

WILLIAMS CHEV.-OLDS Ltee-267, Notre-Dame-Gatineau 663-7711



Yvette Dubant



SANTÉ ET BEAUTÉ

EN CAUSANT... avec Thérèse Ayotte

Chères Lectrices: (La Maternité doit vous rendre plus belle)
Mangez modérément, lentement, en mâchant bien. Pas d'alcool, d'épices, fritures, sucreries, gâteaux, sauces. Peu de thé ou de café. Pesez-vous souvent, et rappelez-vous que vous ne devez pas excéder les vingt livres admis au cours de la grossesse. Votre médecin a dû vous remettre un guide vous permettant de contrôler le changement de votre poids.

En résumé, le poids dépend de vous seule, sans autre influence. Au cas où vous feriez de la rétention d'eau, un régime sans sel vous tirera d'embarras. Non seulement vous éviterez l'embonpoint, mais vous rendrez l'accouchement plus facile. Assaisonnez vos mets en employant de fines herbes et des condiments supportables. Comme il est difficile de se procurer dans les limites du régime courant - les protéines, vitamines et minéraux, en quantités suffisantes, pour équilibrer votre nourriture, vous devez avoir recours aux suppléments alimentaires. Ceux-ci, sous forme de comprimés, sont faciles à prendre dans la journée, n'importe où.

Au moment de l'accouchement, les mouvements respiratoires sont des plus importants. Les V. O. N. donnent des cours spécialement au futur maman et vous explique tout ce dont vous devriez savoir sur l'accouchement. Vos maris sont convoqués à quelques assemblées pour se faire expliquer eux aussi le rôle qu'ils ont à remplir.

Puisque vous avez maintenant une idée générale des mesures à suivre au cours d'une grossesse, il n'y a aucune excuse de votre part d'engraisser de plus de 18 à 20 livres. Bonne chance petite maman et beaucoup de bonheur avec votre poupon. Yvette

En dépit du climat politique actuel et du fait que nous soyons du continent nord-américain, c'est-à-dire envahis par la culture anglo-saxonne (et je ne fais pas tant allusion aux anglais qu'aux américains qui nous possèdent bien plus que nous ne le croyons avec leur argent, leur programmation à la TV, leur réclame publicitaire) je continue à admirer la culture française, la perfection dans le goût tout de mesure et d'équilibre, ce qui fait que ma lecture favorite, surtout durant les vacances, est la revue française. Il y a quelques jours, je remettais à une jeune bibliothécaire des exemplaires de la "Maison française", "Art et décoration", "Meubles et décor", ainsi que "La maison de Marie-Claire". Nous avons engagé la conversation. Elle me dit en souriant: "C'est bien beau tout ça mais c'est hors de notre portée." Ce n'est pas mon avis. Vous constatez tous les jours à quel point notre vie est conditionnée par la réclame. Elle influence nos enfants à manger telle céréale plutôt que telle autre, à désirer tel jeu vanté à la télé. Nous achetons une marque de café ou de savon parce que la réclame en a gravé l'image dans notre mémoire. Or, à feuilleter des revues où tout ce que l'on présente l'est d'une façon remarquablement attrayante, où les décors de style sont d'une rare perfection, où on exploite tous les genres, même les plus insolites, on devient conditionné au beau, à l'original, on devient réceptif. A la répétition, on remarque tel motif de Limoges, tel imprimé d'époque, tel élément qui ressemble à quelque chose qu'on a en main ou qu'on a remarqué dans un magasin. Avec le temps, on développe un flair pour les formes et les couleurs qui influence le goût dans tous les domaines. Qu'il s'agisse de vaisselle en plastique, d'une petite robe, d'une reproduction ou d'un tissu à draperies, on choisit, sans hésitation, l'article qui convient à la circonstance ou au milieu. Evidemment, ça ne se réalise pas du jour au lendemain et on tourne bien des pages avant que ne se forment clairement les idées en matière de goût. L'avantage, à l'heure actuelle, est qu'on peut essayer à peu près n'importe quoi. Si dans le domaine de la mode on voit du mini, du midi et du maxi, le décor intérieur peut être aussi varié. Mais attention! Il faut que ça se tienne et c'est là l'embuche. Tout est question d'équilibre: ce n'est pas chose aussi facile qu'il paraît à première vue. C'est pourquoi j'encourage la lecture de revues esthétiques: c'est un enrichissement personnel, le seul peut-être qu'on ne puisse nous enlever.

"Femme d'aujourd'hui"

Femme d'aujourd'hui ne sera diffusée, cette semaine, que lundi et mardi, les autres émissions étant supprimées pour permettre la diffusion de la Série mondiale de baseball.

Le lundi 30 septembre à 1: heures, le réalisateur Fernand Choquette présentera aux téléspectatrices le docteur Hans Selyé, directeur de l'institut de médecine et de chirurgie expérimentales de l'Université de Montréal. Le docteur Selyé parlera de ses recherches sur le stress et de ses récentes découvertes. A la même émission, nous trouverons Jehane Benoit, qui parlera de l'ABC des couteaux; Claudia Lamarche, qui dira quelques mots des décolletés profonds et montrera quelques exercices pour le buste, et Françoise Joubert, directrice de la cinémathèque canadienne à Terre des hommes.

Le mardi 1er octobre, Femme d'aujourd'hui, réalisée par An-

dré Morin, nous proposera de nouveau la chronique intitulée *L'Enfant* où, pendant toute l'année, nous pourrions suivre l'évolution d'un nouveau-né. Au cours des dernières semaines, nous avons déjà fait connaissance avec la plus jeune vedette de télévision, Normand Rodier, né le 31 août dernier. A l'émission du 1er octobre, il sera aussi question de la taxe volontaire de Montréal, avec des gagnants, et de greffe du coeur, avec Mme Paris et la secrétaire du docteur Grondin, Mme Choinard.

Femme d'aujourd'hui est animée par Aline Desjardins.

Docteur Hans SELYÉ



DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.

"Thérèse Desqueyroux"

Le mercredi 2 octobre à 23 h 30, Radio-Canada présentera le film intitulé *Thérèse Desqueyroux*.

Ce drame psychologique réalisé par Georges Franju d'après le roman de François Mauriac et avec la collaboration du fils de celui-ci, Claude Mauriac, met en vedette Emmanuelle Riva et Philippe Noiret.

Tout de force de Georges Franju d'avoir, à l'unanimité de la critique et du public, presque restitué le climat étouffant de l'oeuvre littéraire, sa profondeur angoissée.

Thérèse Desqueyroux, accusée d'avoir tenté d'empoisonner son mari, Bernard, obtient un non-lieu grâce au témoignage de la victime. Mais celui-ci ne l'a pas fait par amour, mais bien plutôt pour sauver l'honneur du nom. Bernard n'a jamais songé à comprendre ou à pardonner. Il menace Thérèse et lui dicte ses ordres. Aux yeux du monde, elle devra paraître innocente mais sera, en fait, séquestrée dans sa chambre et privée de la garde de sa petite fille. «A Argelouse... Jusqu'à la mort».

POUR SATISFACTION COMPLETE DE VOTRE SYSTEME DE CHAUFFAGE ADRESSEZ-VOUS A

RAYMOND HUILE A CHAUFFAGE
Diplômé de la province de Québec en brûleurs à l'huile **663-5868**
COMMANDEZ VOTRE HUILE A CHAUFFAGE DE 304, rue Frontenac - Gatineau

CENTRE ELECTRONIQUE Membre
COMPTOIR DU DISQUE
T. V. COULEUR Stereo Concessionnaire Dealer of R. C. A. Victor Admiral
Pierre Duguay Prop. 378, Main - Gatineau 663-4228
Color T. V. - Service - RENTALS 325, Notre-Dame-Gatineau 663-4625

MODISTE
REPARATIONS DE TOUS GENRES
Service rapide

663-3057

MESDAMES TOUT EN MAGASINANT au magasin



R. FARMER
PLAZA GATINEAU

VOUS POUVEZ DEGUSTER

SUCCULENT REPAS

TOUT EN VOUS REPOSANT
SERVICE RAPIDE ET COURTOIS

HULL RIGHTVILLE
REBOURREURS - UPHOLSTERERS
MEUBLES - AUTOMOBILES - FURNITURE
SPECIALISTES DU NETTOYAGE DE TAPIS
E. ESSIAMBRE, PROP. 15 ST-LAURENT HULL, P.Q.

771-3843
771-0820

Les Jeux de Tokyo

Les Jeux Olympiques de la XIXe Olympiade approchent à grands pas et dans quelques jours, on frappera les trois coups dans l'enceinte du magnifique stade olympique de Mexico.

Avant de suivre tous ces exploits sur leur petit écran, les téléspectateurs de Radio-Canada pourront voir, le mercredi 2 octobre à 21 h 30, un film retraçant tous les grands exploits des Jeux Olympiques de Tokyo, en 1964.

Certains sportifs ont déjà pu en prendre connaissance lors d'une première présentation, mais jamais ce *Tokyo-64* n'avait bénéficié d'une aussi bonne heure de diffusion.

Réalisé par une impressionnante «armée» de cameramen et de cinéastes qui, pendant deux semaines, se sont répandus dans tous les stades, le film offre un double intérêt sportif et artistique, tant les images et les couleurs ont été soignées.

Naturellement, l'équipe de production a tourné beaucoup plus que les 90 minutes que nous verrons à l'écran, afin que chaque pays puisse choisir les images se rapprochant le plus de son optique.

Pour Radio-Canada, c'est Gaston Dagenais qui en a assuré le montage, et l'adaptation du texte français a été faite par Yvon Dore.

Quant aux voix que nous entendrons, ce sont celles de René Lecavalier, de Richard Garneau et de Jean-Maurice Bailly qui, en 1964, avaient assisté à toutes ces compétitions.

Si, dans le film, chacune des disciplines olympiques aura sa part, ce sont malgré tout l'athlétisme, la natation et la gymnastique qui primeront.

A surveiller plus particulièrement, la préparation et la course du 100 m, gagnée par Bob Hayes, et le marathon, dominé par l'Éthiopien Bikila Abébé, déjà vainqueur à Rome et que l'on a de fortes chances de retrouver à Mexico.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

«La Clé» à «Billet»

A Billet de faveur, le samedi 28 septembre à 20 heures, on présentera un drame de guerre réalisé par Carol Reed: *la Clé*.

Ce film, qui met en vedette Sophia Loren, William Holden et Trevor Howard, nous présente avec une finesse et un naturel rares des personnages partagés entre le courage, la solidarité, l'esprit de devoir et les exigences de l'amour et de la vie.

En 1940, un Américain, David Ross, en service dans la marine canadienne, est nommé commandant d'un remorqueur de sauvetage en Angleterre. Il doit porter secours aux navires victimes des sous-marins allemands.

C. Ford, le capitaine d'un autre remorqueur, l'invite à son appartement et lui présente Stella, une jeune femme dont l'ami vient d'être tué. Ce dernier lui avait remis la clé de son appartement, au cas où il mourrait.

Le capitaine Ford songe sérieusement à épouser Stella, mais il donne lui aussi une clé à Ross car il ignore, comme les autres, s'il survivra à sa prochaine mission.

Effectivement, il est tué à son tour et Ross prend sa place chez Stella.

Carol Reed s'est efforcé de rendre au maximum le climat d'ambiguïté et de suspicion qui règne dans une telle situation, sans oublier la sorte de fatalité que représente Stella aux yeux des marins.

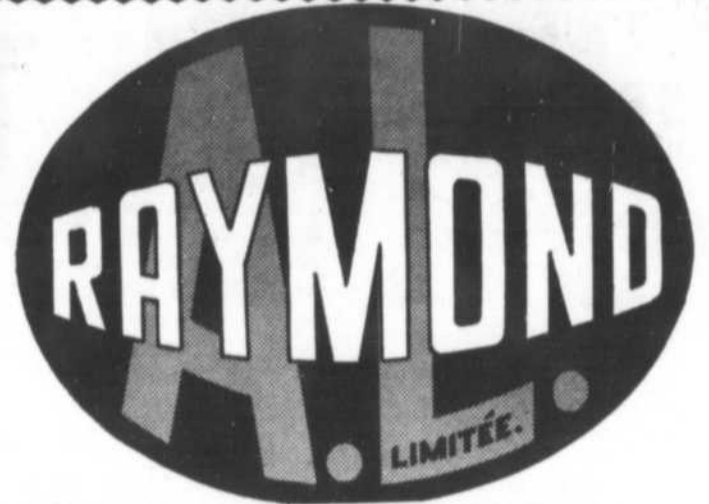
PRENEZ L'EXPRESS

Serviced'autobus GRATUIT

le jeudi et le vendredi
à toutes les heures
de 9.00 A.M. A 5.00 P.M.

ARRETS A GATINEAU

9.00 am DEPART du magasin
9.06 am Angle St-Andre-N.Dame
9.11 am Angle Montcalm-Maloney
9.17 am Angle Labrosse-North
9.22 am Angle Magnus-Lafontaine
9.26 am Arrivée au magasin



ARRETS A POINTE-GATINEAU

9.30am Depart du magasin
9.36 am Angle St-Rosaire-Alfred
9.41 am Angle Champlain-St-Louis
9.47 am Angle St-Jean Baptiste-Moreau
9.52 am Angle Archambault-Greber
9.56 am Arrivée au magasin

LE MEME PARCOURS SE REPETE AUX MEMES ARRETS A UNE HEURE D'INTERVALE

STE-MARIA RE-OUVERTURE THE NEW BUBS

VENEZ LES VOIR ILS SONT NOUVEAUX

VEN., 27 SEPTEMBRE

(ATTENTION BIENTOT LES YEOMEN)

ADM.: \$1.25

VOTRE HOROSCOPE POUR LA SEMAINE

BELIER du 21 mars au 20 avril
 Une semaine où il peut y avoir quelques déceptions quelques désillusions, une grande démarcation entre vos rêves et vos réalisations.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
 Une semaine où il y aura beaucoup d'opportunités chanceuses qu'il faudra saisir au vol, surtout vis-à-vis de projets nouveaux.


GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
 Une semaine où il ne faudra pas agir trop vite. trop

rapidement, sur le plan professionnel, mais c'est une année heureuse et qui comptera dans votre vie.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
 Tenez-vous sur vos gardes et maintenez votre position. Pas d'imprudence en ce moment. Restez fidèle aux promesses.

LION du 23 juillet au 23 août
 Mesurez vos chances et allez droit au but. Ecartez les tentations susceptibles de faire naître de la jalousie autour de vous.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
 Vous allez repartir sur des bases plus solides. Analysez bien votre sujet afin d'être sûr d'arriver au but sans surprise.




Me Roland Théoret

THEORET & BEAUDRY

NOTAIRES

663-2404
126, rue Thomas, Gatineau

HEURES DE BUREAU
 Le jour de 9:00 a. m. A 5:00 p. m.
 Lundi et jeudi soir de 7:00 à 9:00 P. M.



Me Pierre Beaudry

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
 Restez sur vos gardes et observez l'évolution des événements avant de modifier votre attitude. Pensez à votre sécurité et à votre tranquillité avant tout.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
 Notez vos impressions et comparez votre production avec celle de vos concurrents. Ce sont les petits conflits de caractère qui peuvent altérer vos sentiments.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
 Très bonne semaine pour négocier ou signer des accords qui vous permettront d'étendre votre champ d'action. Oubliez les mauvais souvenirs.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
 Terminez les travaux en cours avec plus d'enthousiasme. Ecoutez la voix intérieure et prenez une décision.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
 Terminez vos entreprises en cours et soignez la finition afin de les mettre en valeur. Vous connaîtrez un bonheur durable et partagé.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 Observez la tournure des événements et prenez la même orientation. Invitation qui peut avoir des suites heureuses pour vos sentiments.

DITES TOUJOURS
 JE L'AI VU DANS LA
 REVUE DE GATINEAU

Un de ses adversaires politiques disait un jour en parlant de Coolidge, président des Etats-Unis: "Il étudie minutieusement les problèmes avant de les résoudre n'importe comment. . ."

o o o

Il est clair que chacun en fin de septembre suivra les éliminatoires du baseball. . . et en novembre les élections présidentielles aux Etats-Unis. On dira ce qu'on voudra, la télévision est une grande chose. . . Pourrait-on s'en passer?

o o o

— Monsieur, vous vous moquez de moi. . . Voilà un an que j'attends votre argent.
 — N'vous plaignez pas, voilà bientôt quarante-trois ans que j'attends d'en avoir. . .

o o o

Dans certaines chambres d'hôtel en Floride, les pompiers avaient pendant une campagne de sécurité, affiché cet avis: "Si vous désirez fumer au lit, faites d'abord votre testament, téléphonez ensuite aux pompiers de se tenir prêts à intervenir, et dites au portier où vous souhaitez que soient conduites vos cendres. . ."

CASSE tete GEANT LE MOT CACHE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	O	H	E	R	D	N	O	C	O	P	Y	H	N	E
2	S	S	N	E	R	F	T	N	E	M	A	G	I	L	L
3	R	I	A	O	M	B	I	L	I	C	Y	E	L	I	U
4	A	A	N	E	D	E	R	D	E	T	R	E	V	R	C
5	T	O	T	U	R	N	S	N	I	E	S	E	F	B	I
6	F	L	R	E	S	C	E	P	C	S	S	O	A	M	S
7	A	I	O	T	P	S	N	T	I	S	I	S	O	O	E
8	S	E	N	G	E	C	U	A	I	E	S	B	N	N	V
9	C	T	C	B	N	M	I	E	P	I	Z	R	U	A	M
10	I	R	N	U	E	G	S	T	N	E	E	A	Q	P	A
11	A	O	C	S	N	T	H	S	R	I	N	S	U	E	I
12	L	P	R	E	O	O	E	I	L	I	E	D	E	T	N
13	A	O	E	M	R	O	T	U	L	E	N	V	I	O	S
14	T	T	A	A	N	E	M	O	D	B	A	E	R	C	E
15	A	C	X	M	Y	C	C	A	R	D	E	D	O	S	E

- | | | |
|---|--|--|
| <p>—A—
 abdomen
 aine
 aisselle
 aorte
 apendice</p> <p>—B—
 bassin
 bras</p> <p>—C—
 côte</p> <p>—D—
 dos</p> <p>—E—
 estomac</p> <p>—F—
 fascia lata
 foie</p> <p>—H—
 hypocondre</p> | <p>—L—
 ligament
 lombes</p> <p>—M—
 mains
 myocarde</p> <p>—N—
 nerf
 nez
 nombril
 nuque</p> <p>—O—
 oeil
 ombilic
 orteil
 os</p> <p>—P—
 pancréas
 poitrine
 poumon
 pubis</p> | <p>—R—
 rate
 rectum
 rein
 rotule</p> <p>—S—
 saignée
 seins
 sinus</p> <p>—T—
 tarse
 tendon
 thorax
 torse
 tronc</p> <p>—V—
 veine
 vertèbre
 vésicule
 vessie</p> |
|---|--|--|

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encadrer les lettres, il ne vous restera plus que les lettres servant à révéler un mot se rapportant à l'anatomie.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.O.
 280 Maloney Boulevard East
 280 Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

Aux électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la municipalité de la Ville de Gatineau, comté de Papineau.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le sousigné, Greffier, que le Conseil, à son assemblée tenue le 23e jour de septembre, a adopté le règlement numéro 358 pour abroger et remplacer les règlements nos 164, 183, 217, 242, 298, 314, 315, 325, 326, 336, 353, 354 et 356 concernant le zonage.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'hôtel-de-ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9 heures du matin jusqu'à 5 heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables est par les présentes convoquée, et sera tenue le 9e jour du mois d'octobre 1968, à 7 heures du soir, en l'hôtel-de-ville et que là et alors ledit règlement sera soumis auxdits électeurs et pris par eux en considération conformément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce
 24e jour de septembre 1968.

Normand Racicot,
 Greffier



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.O.
 280 BOULEVARD MALONEY EST
 MALONEY BOULEVARD EAST

PUBLIC NOTICE

To the electors proprietors of taxable immoveables of the Municipality of the Town of Gatineau, County of Papineau.

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the council, at a meeting held on the 23rd day of September, has adopted by-law no. 358 to abrogate and replace by-laws nos. 164, 183, 217, 242, 298, 314, 315, 325, 326, 336, 353, 354, and 356 concerning zoning.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the city-hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from nine o'clock in the morning until five o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of the electors who are proprietors of taxable immoveables is hereby and will be held on the 9th day of October 1968, at seven o'clock p. m., in the city-hall, there and then the said by-law will be submitted to the said electors and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this
 24th day of September 1968.

Normand Racicot,
 Town Clerk

TEMPLETON



CARTIER

4, RUE BEAUCHAMP-TEMPLETON

Vitres pour tous usages - portes - patios -
 Devantures de magasins - miroirs -
 vitres pour dessus de meubles - Réparations
 de vitres de tous genres - Sealed Unit
 Yvon Galipeau Réal Jean
 663-6338 663-3917

GATINEAU CARPET ENR.

CENTRE D'ACHAT PLAZA 663-2370

PRIX REMARQUABLEMENT BAS SUR TAPIS-TUILE-CERAMIQUE

VENTE FIN D'AOUT

DUPONT 501"-ACRILAN-PROPYLON COUPONS-TAPIS GRANDEURS

GRANDEUR	DESCRIPTION	COULEUR	PRIX REG.	PRIX DE VENTE
9 x 12	501 Dupont	Bleu royal	\$96.95	\$74.95
12 x 15	501 Dupont	Vert mousse	\$145.95	\$125.95
12 x 12	Acri Lanfrise	Rouge Orient	\$206.95	\$176.95
12 x 10	Foam Back	Bleu-vert	\$76.95	\$59.95
11 x 12	Dupont 501	Or espagnol	\$116.95	\$91.95
11'6" x 12	Dupont 501	Or antique	\$119.95	\$94.95
12 x 13	Dupont 501	Bronze	\$139.95	\$115.95
9 x 12	Foam Back	Gold	\$64.00	\$54.00
9 x 12	Foam Back	Bleu-vert	\$64.00	\$54.00
12 x 10	100% Dupont nylon (tweed)	vert marin	\$114.95	\$94.95
12 x 10	100% Dupont nylon (tweed)	or égyptien	\$114.95	\$94.95

ROULEAUX A LIQUIDER

QUANTITE	DESCRIPTION	COULEUR	PRIX REG.	PRIX DE VENTE
90 v. c.	Dupont 501	or espagnol	\$9.95	\$6.25
102 v. c.	Dupont 501	vert mousse	\$9.95	\$6.25
118 v. c.	Dupont 501	or antique	\$9.95	\$6.25
60 v. c.	Dupont 501	bleu royal	\$9.95	\$6.25
78 v. c.	Harding 100% dupont bylon	vert mar.	\$10.49	\$6.99
90 v. c.	Harding 100% dupont nylon	rouge oriental	\$10.49	\$6.99
98 v. c.	100% nylon dupont shag	olive doré	\$14.95	\$10.75
106 v. c.	Dupont 501 velours épais	vert mousse	\$11.95	\$8.50
112 v. c.	Dupont 501 velours épais	bleu ciel	\$11.95	\$8.50

Plan budgétaire à terme facile
ouvert tous les jours
9:00 A. M. à 6:00 P. M.
Jeudi-vendredi 9:00 A. M. à
9:00 P. M.
Samedi 9:00 A. M. à 6:00 P. M.

**PLAN
BUDGETAIRE
SI DESIRE**

**ESTIMATION
GRATUITE
663-2370**

VENTE 663-2370

Donnons une fois pour toutes!



Beau choix
de modèles
**CHEVROLET et
OLDSMOBILE**
à prix raisonnable

à ce temps-ci de l'année
c'est le meilleur
temps pour acheter
une auto usagée.

Consultez dès aujourd'hui

**JACQUES
CAMPEAU**

chez

Williams Chev. & Olds. Ltée
Corvaire et Chevy II

267, rue Notre-Dame
Gatineau - 663-7711

Le "cœur de la ville" désigne habituellement le secteur géographique où se situent, côte à côte, les édifices gouvernementaux, maisons d'affaires, hôtels, restaurants et cinémas. C'est le point centre des artères bruyantes et nerveuses d'une localité, vers lesquelles le public converge et d'où rayonnent vitalité et mouvement.

Néanmoins, qu'il faille parler du "cœur de la cité", tout de suite le langage porte sa description au niveau de l'abstrait. Le cœur de la cité évoque la chaleur, la compassion, la compréhension, la générosité, vertus qui émanent d'une personne à une autre, qui les lient et les unissent entre elles.

Il s'agit là de valeurs dont la grande ville moderne cherche à s'investir afin d'être mieux en mesure de combattre le fléau de la froideur et de la stérilité que jettent en sort les façades super-éclectiques des grands édifices ainsi que le paradoxe de la solitude au milieu des foules.

Ces guets-apens, on le sait, donnent le frisson bien plus que les gratte-ciel, les autoroutes ou les voies souterraines.

Gatineau a un cœur, un grand, et c'est à cette dimension que se situe la vraie mesure de sa grandeur. Le moment ne peut être mieux choisi pour y penser, puisque la campagne de la Fédération des oeuvres entre dans sa première semaine.

Il est facile de donner raison à sa non-participation à la campagne de souscription; de voir dans les solliciteurs bénévoles des petits embêtements du porte-en-porte; d'alléguer que charité bien ordonnée commence par soi-même. Les résultats des campagnes antérieures indiquent, fort heureusement, que les citoyens de Gatineau contribuent avec générosité, parfois largesse.

Peut-être ignorent-ils que leurs dons seront partagés entre dix-sept oeuvres cette année, et ignorent-ils quel est au juste le rouage de ces oeuvres.

Cependant, ils savent, par intuition, qu'ils font partie d'une cité, que cette cité a un cœur et ils en sont fiers. Voilà un état d'esprit qu'il faudrait longtemps conserver!

A Gatineau, le lancement de la campagne se fera le 3 octobre prochain.

Donnons, une fois pour toutes!

— Le dimanche, 28 juillet, plus de 30 000 pèlerins se sont rendus à la basilique Sainte-Anne-de-Beaupré. Lieu de pèlerinage célèbre en Amérique du Nord, cette petite localité de la côte de Beupré reçoit chaque année des milliers de personnes qui viennent y fêter le jour de sainte Anne.

— Les chantiers maritimes Davie Shipbuilding de Lauzon, en face de Québec, ont eu recours à un procédé unique pour monter en 15 jours ouvrables la coque d'un patrouilleur de 57 millions, construit pour le compte du gouvernement fédéral. Le procédé s'applique à la construction en acier. Lorsque la coque a été formée par l'assemblage de douze sections, un fort pourcentage de l'équipement et de l'appareillage se trouvait déjà en place, réduisant la durée du montage qui a été achevé le 31 juillet.

— Un couple de Montréalais se trouvait au nombre des voyageurs du Boeing des lignes aériennes israéliennes, forcé d'atterrir à Alger, fin juillet. Il s'agit de M. et Mme Michel Catudal qui se rendaient en Israël après avoir visité le Portugal et l'Espagne.

— La firme Burlington Industries qui fabrique des produits textiles, achèvera en octobre les travaux d'agrandissement de son usine à Granby, dans les Cantons de l'Est. Grâce à la collaboration de la municipalité et de divers groupes sociaux, la société a pu entreprendre la construction d'une annexe, au coût de \$1 250 000.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

663-7380

663-2370

MARCEL OSBORNE

MEUBLES — ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

T.V. STÉRÉO ET TAPIS

TOUT POUR LA MAISON

SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIOS ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A
DOMICILE 663-8258

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

ASSOCIATION RECREATIVE DE TEMPLETON

Lors de l'assemblée de l'Association Récréative de Templeton qui eut lieu le 18 septembre, au Centre Récréatif, plusieurs membres étaient présents. Il a été décidé que les rapports de secrétaire et du trésorier seront affichés au Centre dès que l'auditeur les fera parvenir.

Chaque président de Comité présentera son rapport. Voici quelques éléments de ces rapports. Environ 268 jeunes pratiquaient le hockey. Le premier festival connu un franc succès les 2, 3, et 4 février. La kermesse se déroula les 13, 14, 15 et 16 juin. Le comité féminin mit sur pied le folklore qui groupait 180 jeunes. Formé depuis quelques mois, le comité des jeunes a déjà fait ses preuves. Le soccer divertissait plus de 174 jeunes qui reprendront leur activité au début d'octobre. L'ouverture officielle du Centre Récréatif fut bien réussie, mais l'absence de certains corps importants de la municipalité marqua de leur part un certain désintéressement envers les jeunes du village.

Lors de cette même assemblée, des élections eurent lieu. Mme Paulette Wells, Mlle Lise Clément et Monique Legault, MM. Marcel Charette et Philippe Charette furent élus par acclamation. Le nouvel exécutif se lit comme suit: Président, M. Marcel Charette, pionnier de l'Association; vice-président, M. Rock Bissontette qui compte cinq ans de travail acharné comme président de l'Association; trésorier, M. Jean-Louis Osborne, autre pionnier; secrétaire, M. Allan Wells qui remplit le poste depuis cinq ans. Félicitations au nouvel exécutif, aux anciens qui nous quittent et à tous les directeurs qui travaillent bénévolement depuis cinq ans et qui ont su mener la barque à bon port.

Une invitation est lancée à tous les jeunes de se rendre au Centre entre six et dix heures tous les jours. Ils pourront se divertir en jouant aux dards, aux cartes, au tennis sur table et à de nombreuses autres activités intérieures, telles qu'un tourne-disque et une boîte à musique. Ils pourront se rafraîchir en dégustant des liqueurs douces qu'ils trouveront au Centre.

QUARTIER No. 6

L'Association des Propriétaires du Quartier 6 de Gatineau a tenu récemment son concours annuel d'embellissement de parterres. C'est à l'occasion d'une réception tenue chez M. Raymond Carrière, Vice-Président de l'Association que les noms des heureux gagnants furent dévoilés. Des prix d'une valeur de \$50.00 gracieusement de votre échevin, M. Ludovic Routhier furent donc décernés de la façon suivante:

1er prix: M. Maurice Marengère, 405, Boul. St-René Ouest

2ème prix: M. Rolland Hammond, 488, rue St-Jean

3ème prix: M. Léopold Morin, 479, rue Mercier

Félicitations à tous et continuons d'embellir notre quartier en y tenant de jolis parterres qui feront l'envie de tous.

La danse annuelle se tiendra cette année à la salle R. A. le samedi 2 novembre.

Prix d'entrée: \$1.00 du couple - Orchestre de renom - Prix de présence.

Du plaisir pour tout le monde.
Réservez donc cette soirée pour venir rencontrer vos amis, vos voisins, vos concitoyens. Pour informations, Richard Thibault
Publiciste
523, Lafontaine,
663-7502

Taxi CARTIER

663-7177

RADIO CAB — PASSAGERS ASSURES
SERVICE DE 24 HEURES

R. YOUNG, PROP.

347, Principale

GATINEAU

Aux amateurs de bonnes choses...

La bibliothèque vient de mettre en rayon un livre de Robin Livio qui s'intitule : Tavernes, estaminets, ginguettes et cafés d'antan et de naguère. Le lecteur y trouvera outre de nombreuses illustrations, l'histoire des bistros, des cabarets et des tavernes célèbres telles: Chez Maxime, Le Chat Noir, Le Moulin-Rouge, le Mirillon, Le Café de la Régence, etc. Pour donner aux lecteurs un avant-goût du livre et de ce qu'ils siroteront en le lisant, voici quelques vers pleins d'esprit tirés de cette oeuvre remarquable.

L'Angleterre a trois sauces
Une boisson et trois cents religions.
La France a trois religions
Trois cents sauces
Et autant de boissons
Talleyrand

J'eus pour parrain le dieu Bacchus,
Ce fut sous une treille
Que de lui le nom reçus
D'enfant de la bouteille.
Dès que je fus né,
De ce jus sacré
J'eus la première atteinte.
Mon père était broc
Ma mère était pot
Ma grand' mère était pinte.
Capelle

Le bon vin fait le bon sang
Le bon sang donne bonne humeur;
La bonne humeur inspire les bonnes pensées;
Les bonnes pensées mènent aux bonnes actions,
Les bonnes actions mènent au ciel
Et voici comment le vin mène au ciel.
Adage anglais du 16e siècle

La femme décide du vin,
Sait où le meilleur se débite;
Elle se pique de goût fin,
Elle s'en fait un grand mérite.
Le vin relève ses appâts ...
Les canapés sont à deux pas ...
Coulanges 16e siècle

Si pour embellir le monde
Jupiter m'eût consulté,
Dans les lieux où coule l'onde
Le vin seul eût existé
La terre eût été sa treille
Et la mer son réservoir
Et pour la mettre en bouteille
J'aurais servi d'entonnoir
Chanson populaire 19e siècle

Noé, notre patriarche,
Est-il célèbre par l'arche
Non, son titre le plus beau
C'est d'avoir planté la vigne.
Convendez qu'il était digne
De ne pas périr sur l'eau
Chanson populaire 19e siècle

Si pour avoir trop bu la nuit
Vers le matin il vous en cuit
Dès le matin reprenez la bouteille:
Le remède fera merveille.
Anonyme 19e siècle

Boire à la capucine
C'est boire pauvrement,
Boire à la célestine
C'est boire largement.

Boire à la jacobine
C'est chopine à chopine
Mais boire en cordelier
C'est vider le cellier
Chanson anonyme chantée
au Treillis Vert

Il y a trop de vin dans le monde
Pour dire la messe
Il n'y en a point assez
Pour faire tourner les moulins
Donc il faut le boire.
Grunod de Reynière, 17e siècle

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

— La société française Bertin fondera bientôt à Montréal une filiale québécoise, qui servira de quartier général pour tout le territoire de l'Amérique du Nord. En annonçant la nouvelle, le président-directeur général, M. Jean Bertin, a précisé que la firme pourra ainsi prolonger son action et puiser facilement dans l'immense réservoir de techniques que représente l'économie de notre continent. Firma spécialisée en thermo-dynamique, la Bertin révèle un chiffre d'affaires annuel de \$10 millions.

— La Fédération internationale du ski, à Innsbruck, annonce que les compétitions qui se dérouleront en mars 1969, au mont Sainte-Anne, près de Québec, compteront pour l'attribution de la coupe mondiale. Il s'agit de épreuves de slalom spécial et de slalom géant masculins et féminins.

— Le 11e congrès de la Fédération internationale des architectes-paysagistes s'est tenu récemment à Montréal; il a réuni 400 délégués en provenance de 21 pays. Les congressistes ont étudié la sauvegarde du milieu naturel, l'aménagement d'espaces destinés aux loisirs et la responsabilité des architectes-paysagistes.

— Premiers du genre au monde, des cigarillos parfumés au café ont fait leur apparition en Ontario et vont bientôt se trouver dans le commerce québécois. Ils sont fabriqués à Montréal dans une usine ultra-moderne construite au coût de \$250 000; la production se fait au rythme de 550 unités à la minute.

— Le successeur de M. François Bernier au poste de titulaire de l'Orchestre symphonique de Québec est M. Pierre Dervaux, musicien français en renom. Celui-ci dirigera douze des vingt et un concerts de l'orchestre québécois pendant la saison 1968-1969. Parallèlement, M. Dervaux poursuivra son activité parisienne: direction des Concerts Colonne et de l'orchestre de l'Opéra et enseignement à l'École normale de musique.

— Le plus gros cargo jamais construit pour la navigation dans le bassin Grands Lacs-Saint-Laurent a été lancé aux chantiers de la Canadian Vickers, à Montréal. Il s'agit du *Ralph-Misener* jaugeant 30 000 tonnes d'une longueur de 130 pi et d'une largeur de 75 pi (22,65 m et 22,8 m).

NECROLOGIE

HURTUBISE — Mme Amanda (Mé-nard), du 287, rue Mondoux, Gatineau, est décédée le dimanche 22 septembre 1968, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de feu Roméo Hurtubise. Elle laisse trois fils: Gérard, Californie, Jean-Charles et Ronald, Ottawa; une fille, Mme Fernand Côté (Fabienne), Gatineau; trois soeurs: Mmes Murielle Cunningham, Alma Lachaine et Gertrude Curran, Ottawa. Départ de la maison funéraire Sylvio Blais, à 7h45 le mercredi 25 septembre 1968 pour service à 8 heures en l'église St-René-Goupil, Gatineau. Inhumation au cimetière Notre Dame, Hull.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



J.O. CHARRON Ltee

663-5357

323, Notre-Dame-Gatineau

TERMES FACILES jusqu'à 36 mois pour payer

DEUX VITESSES avec la

(Avec eau savonneuse)



MINI

UNE VÉRITABLE MACHINE À LAVER AUTOMATIQUE
DE LA "MOISSON D'AUBAINES"... POUR LA
VENTE EN GRANDE QUANTITÉ!

POUR LA CONSOMMATRICE:

AVANTAGES—Elimine le lavage à la main
à tout jamais

- EXTRA-DOUCE POUR LES TISSUS DÉLICATS—Spécialement conçue pour laver les articles délicats en toute sécurité
- IDÉALE POUR LES PETITES BRASSÉES DE LINGE QUI RESTENT—Pour le linge que Madame la Consommatrice découvre une fois qu'elle a terminé sa lessive.
- LAVE LES ARTICLES SPÉCIAUX—Espadrilles—articles de couleurs qui ne sont pas teints—tout ce que normalement vous laveriez à la main

ÉCONOMIES

- ÉCONOMISE DU TEMPS—Parce qu'elle élimine le lavage à la main—Madame la Consommatrice a plus de temps à consacrer à sa famille
- MÉNAGE LES MAINS—Les mains de Madame la Consommatrice gardent leur aspect doux et jeune parce qu'elle n'a plus besoin de faire de lavage à la main
- ÉCONOMISE DE L'EAU—Seulement 10½ gallons d'eau, environ la moitié de l'eau utilisée au réglage le plus bas des machines à laver concurrentes
- ÉCONOMISE DU SAVON—Du fait qu'elle n'utilise que 10½ gallons d'eau, il ne faut que 1/3 à 1/4 de tasse de détersif.

LESSIVEUSE ET SECHEUSE

LA PAIRE \$ 499.00

- Choix de trois niveaux d'eau
- Deux vitesses de lavage et d'essorage centrifuge
- Distributeur d'eau de javel
- Cycle de trempage
- Cycle de lavage supplémentaire
- Réglage pour article à repassage permanent—"lavez-portez"
- Capacité allant jusqu'à 14 livres de linge
- Trois températures pour l'eau de lavage
- Deux températures pour l'eau de rinçage
- Remplissage absolu
- Interrupteur de sécurité pour le couvercle

